

# 43º Festival de Otoño

Del 6 al 30 de noviembre de 2025



Comédie de Genève — Alain Platel — Fabrizio Cassol — Rodriguez Vangama  
Leonel Schmidt — Mariana Enriquez • Lukas Avendaño • Christos Papadopoulos  
Conchi León — Saas Tún Teatro • Orquesta de la Comunidad de Madrid — Alondra de la Parra  
Lola Arias Company • Emma Dante — Compagnia Sud Costa Occidentale  
Marina Otero • El Ingenio del Caldero — Vicky Araico • Teatrocinema  
Violeta Gil • Teatro Petra — Fabio Rubiano • Marco da Silva Ferreira  
La Fille Du Laitier • Lesya Ukrainka National Academic Drama Theatre — Ignacio García  
George Marinov — Éskaton • La Mecànica • Emilia y Pablo • David Gaitán  
Juan Carlos Fisher — Cristina Rivera Garza • Tamara Cubas • Cie Amala Dianor

Créditos: TEATROCINEMA



Escanea y consulta las actividades  
que tendrán lugar en varios espacios de la región  
[www.madrid.org/fo](http://www.madrid.org/fo)  
@FestOtono #FestOtono



Medio colaborador

radio 3



Comunidad  
de Madrid

— Palabras del Consejero de Cultura, Turismo y Deporte

Por Mariano de Paco Serrano

— Palabras de la directora

Por Marcela Diez

Directora artística del Festival de Otoño

— Calendario

## Programación 43º Festival de Otoño

**Coup Fatal**

Alain Platel | Comédie de Genève  
Fabrizio Cassol | Rodriguez Vangama  
Teatros del Canal

**Las cosas que perdimos en el fuego**

Leonel Schmidt | Mariana Enriquez  
Teatros del Canal

**Réquiem para un alcaraván**

Lukas Avendaño  
Contemporánea Condeduque

**Cachorro de León**

Conchi León | Saas Tún Teatro  
Sala Cuarta Pared

**Amor Imposible**

Orquesta de la Comunidad de Madrid | Alondra de la Parra  
Teatro Auditorio - San Lorenzo de El Escorial

**De Púrpura y Melancolía**

Emilia y Pablo  
Teatros del Canal

**Los días afuera**

Lola Arias Company  
Contemporánea Condeduque

**Labio de liebre**

Teatro Petra | Fabio Rubiano  
Teatros del Canal

**F\*cking Future**

Marco da Silva Ferreira  
Teatros del Canal

**Ayoub**

Marina Otero  
Réplika Teatro

**Macbeth Muet**

La Fille Du Laitier  
Teatros del Canal

**Life is a Dream**

Lesya Ukrainka National Academic Drama Theatre | Ignacio García  
Teatro de La Abadía

**Historia de Amor**

Teatrocinema  
Teatros del Canal

**Hasta encontrarle**

El Ingenio del Caldero | Ad Infinitum | Teatro UNAM  
Teatro Pradillo

**My Fierce Ignorant Step**

Christos Papadopoulos  
Teatros del Canal

**Ofrenda para el monstruo**

Tamara Cubas  
Teatro del Bosque - Móstoles / Teatros del Canal

**Edipo: Nadie es ateo**

David Gaitán  
Teatros del Canal

**HÄXAN**

George Marinov / ÉSKATON  
Teatros del Canal

**El invencible verano de Liliana**

Juan Carlos Fisher | Cristina Rivera Garza  
Contemporánea Condeduque

**Andábamos maravillados**

Violeta Gil  
Teatros del Canal

**DUB**

Cie Amala Dianor  
Teatros del Canal

**Re Chicchinella**

Emma Dante | Compagnia Sud Costa Occidentale  
Teatros del Canal

**Odiseas**

La Mecànica  
Teatros del Canal

— **ÁGORA**

Actividades de acceso libre

— **Información práctica**

— **Equipo**

**S**i se piensa que más de un millón de hispanoamericanos viven en la Comunidad de Madrid, que el Festival de Otoño incorpore de manera sustancial este año el rico y heterogéneo caudal escénico de la parte de aquel continente que habla español solo puede ser visto como una consecuencia feliz de esta realidad social en la que tantos ciudadanos han hecho de Madrid una segunda capital de sus países de origen.

Para ellos en especial, por tanto, pero también para el resto de los espectadores del Festival, una de las citas más esperadas de la programación cultural europea, la edición número 43 volverá a conectarles emocionalmente con realidades que dejaron atrás cuando emprendieron el viaje español.

Orientando la mirada del Festival hacia Hispanoamérica, la Comunidad de Madrid quiere fortalecer el diálogo, el nexo de unión que mantiene con un territorio que comparte con España una lengua y una cultura de sustrato común. Para ello, cuenta con la directora mexicana Marcela Diez, que fue responsable de la programación del Festival Internacional Cervantino, uno de los más importantes de Hispanoamérica. Además, su valioso trabajo en la Universidad Nacional Autónoma de México para vincular a los estudiantes con la cultura enriquecerá el Festival, puesto que otro de sus puntales este año son los jóvenes, con los que quiere compartir lenguajes escénicos que manejan referencias afines a ellos, como las nuevas tecnologías, la música o la identidad, y a los que implicar en algunos de los espectáculos de la programación.

La aportación hispanoamericana, con nombres tan destacados como Marina Otero, Lola Arias, David Gaitán o Tamara Cubas, con presencia de artistas procedentes de Chile, Colombia, México, Uruguay y Argentina, se sumará a las propuestas europeas y de otras partes del mundo, sobre las que el Festival ha trabajado en las cuatro décadas precedentes y que llegarán de países como Canadá, Ucrania, Italia, Suiza, Congo, Portugal, Francia, Grecia, Alemania o el Reino Unido. El teatro y sus formas híbridas tendrán un peso especial este año, con más de la mitad de los 23 espectáculos programados. Y la danza y la música aseguran la excelencia de una antología que reúne a Alain Platel, Fabrizio Cassol, Rodriguez Vangama, Christos Papadopoulos, Marco da Silva Ferreira, Amala Dianor, Lukas Avendaño y Alondra de la Parra al frente de la Orquesta de la Comunidad de Madrid, entre otros.

Tiempo de otoño, tiempo de cultura global, con acento hispano, más que nunca, pero con este y otros acentos, unida en el afán común de sus creadores por deleitar; también de remover, alertar o inquirir sobre aquello en que consiste vivir en nuestro presente. Aprovéchenlo.

Gracias, Marcela. Gracias, Madrid.

**Mariano de Paco Serrano**

Consejero de Cultura, Turismo y Deporte

**E**n esta edición 2025, el Festival de Otoño de Madrid pretende, ante todo, ser un espacio para el diálogo. Diálogo artístico, estético, cultural y generacional.

Desde el primer momento asumí con ilusión y alegría mi nombramiento, el de una mexicana encargada de la dirección artística del Festival de Otoño de Madrid. Es un honor y una enorme responsabilidad con ambos lados del Atlántico.

Madrid se ha abierto a los nuevos acentos y sobre todo a las diferentes visiones, inquietudes y expresiones, que, si bien en gran parte tienen origen en una historia compartida, representan diferentes realidades.

La apuesta por una gestión y una programación con más del cincuenta por ciento de producciones y colaboraciones venidas de ultramar, hilvanadas por el idioma, revela claramente el deseo de inclusión e integración en un todo. Pone de manifiesto un especial interés por acercarse a las preocupaciones y las estéticas de los países de habla hispana, que, si bien están unidos por su lengua y su pasado, tienen realidades tan diferentes como vasto es el territorio que abarcan y sin embargo se reconocen.

Este intercambio en español cuya fuerza crece día a día, se recrea en el Festival con la presentación de múltiples colaboraciones entre nuestros países entre sí y con otros, así como producciones representativas de algunos de ellos, proponiendo un viaje exhaustivo de forma imposible, que da inicio en América del Norte con México y sus reflexiones sobre temas sociales como los desconocidos muxes oaxaqueños, el teatro biográfico tan revelador de Conchi León, la fuerza del destino con *Edipo: Nadie es Ateo*, del joven y talentoso David Gaitán, y sobre todo la dramática realidad de las desapariciones y las madres buscadoras que desgarran a ese país. El camino continúa hacia la parte más austral, con una breve pero rica escala en Colombia en el norte de América del Sur, rindiéndose al humor e incisivo análisis de la realidad colombiana, tan presente en el imaginario mundial por su realismo mágico, propuesto en la icónica obra *Labio de liebre*, de Teatro Petra, y finalmente llega al Cono Sur, trayendo obras de Argentina, la multipremiada obra *Los días afuera* de Lola Arias entre otras, Uruguay con la colaboración *Ofrenda para el monstruo* de Tamara Cubas, y Chile, también con una compañía emblemática, Teatrocinema, ambas abordando temas que tocan de cerca la juventud.

La juventud, las audiencias del futuro que ya son público, siempre y cuando logremos sobreponer la brecha generacional al aceptar que sus estéticas, expresiones e intereses, merecen no solo respeto, sino interés. A ellas hemos enfocado casi un tercio de la programación, mucha danza con sus ritmos como el espectáculo de clausura en manos del gran coreógrafo francés, Amala Dianor, el *Macbeth Muet* que viene de Quebec u *Odiseas de La Mecànica*.

Con estas pinceladas, invito a cada uno de los espectadores, al fiel y entendido público, y a los nuevos asistentes, a disfrutar de los grandes nombres de la escena que formarán parte de la programación y a celebrar la posibilidad de compartir emociones durante el mes de noviembre en Madrid, que estará poblado de otros mundos y visiones.

**Marcela Diez**  
Directora artística Festival de Otoño

C A L E N D A R I O



# calendario

## JUEVES 6

**Coup Fatal**  
Alain Platel | Comédie de Genève  
Fabrizio Cassol | Rodriguez Vangama  
MADRID  
Teatros del Canal  
Sala Roja Concha Velasco  
20:00 h

## VIERNES 7

**Coup Fatal**  
Alain Platel | Comédie de Genève  
Fabrizio Cassol | Rodriguez Vangama  
MADRID  
Teatros del Canal  
Sala Roja Concha Velasco  
20:00 h

**Las cosas que perdimos en el fuego**  
Leonel Schmidt | Mariana Enriquez  
MADRID  
Teatros del Canal - Sala Negra  
18:30 h

**Cachorro de León**  
Conchi León | Saas Tún Teatro  
MADRID  
Sala Cuarta Pared  
20:00 h

**Amor Imposible**  
Orquesta de la Comunidad de Madrid  
Alondra de la Parra  
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL  
Teatro Auditorio  
19:00 h

## SÁBADO 8

**Coup Fatal**  
Alain Platel | Comédie de Genève  
Fabrizio Cassol | Rodriguez Vangama  
MADRID  
Teatros del Canal  
Sala Roja Concha Velasco  
20:30 h

**Las cosas que perdimos en el fuego**  
Leonel Schmidt | Mariana Enriquez  
MADRID  
Teatros del Canal - Sala Negra  
18:30 h

**Réquiem para un alcaraván**  
Lukas Avendaño  
MADRID  
Contemporánea Condeduque  
19:30 h

**Cachorro de León**  
Conchi León | Saas Tún Teatro  
MADRID  
Sala Cuarta Pared  
20:00 h

## DOMINGO 9

**De Púrpura y Melancolía**  
Emilia y Pablo  
MADRID  
Teatros del Canal  
Sala Roja Concha Velasco  
19:00 h

**Las cosas que perdimos en el fuego**  
Leonel Schmidt | Mariana Enriquez  
MADRID  
Teatros del Canal - Sala Negra  
12:30 h

**Réquiem para un alcaraván**  
Lukas Avendaño  
MADRID  
Contemporánea Condeduque  
18:30 h

## JUEVES 13

**Los días afuera**  
Lola Arias Company  
MADRID  
Contemporánea Condeduque  
19:30 h

## VIERNES 14

**Labio de liebre**  
Teatro Petra | Fabio Rubiano  
MADRID  
Teatros del Canal  
Sala Roja Concha Velasco  
20:00 h

**F\*cking Future**  
Marco da Silva Ferreira  
MADRID  
Teatros del Canal - Sala Verde  
19:30 h

**Los días afuera**  
Lola Arias Company  
MADRID  
Contemporánea Condeduque  
19:30 h

**Ayoub**  
Marina Otero  
MADRID  
Réplika Teatro  
21:00 h

**SÁBADO 15**

***Labio de liebre***  
**Teatro Petra | Fabio Rubiano**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal**  
**Sala Roja Concha Velasco**  
**20:00 h**

***F\*cking Future***  
**Marco da Silva Ferreira**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**19:30 h**

***Macbeth Muet***  
**La Fille Du Laitier**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**18:00 h**

***Los días afuera***  
**Lola Arias Company**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**19:30 h**

***Life is a Dream***  
**Lesya Ukrainka National Academic Drama Theatre | Ignacio García**  
**MADRID**  
**Teatro de La Abadía**  
**20:00 h**

***Ayoub***  
**Marina Otero**  
**MADRID**  
**Réplika Teatro**  
**20:00 h**

**DOMINGO 16**

***F\*cking Future***  
**Marco da Silva Ferreira**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**18:00 h**

***Macbeth Muet***  
**La Fille Du Laitier**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**13:00 h - 18:30 h**

***Los días afuera***  
**Lola Arias Company**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**18:30 h**

***Life is a Dream***  
**Lesya Ukrainka National Academic Drama Theatre | Ignacio García**  
**MADRID**  
**Teatro de La Abadía**  
**19:30 h**

**MIÉRCOLES 19**

***Historia de Amor***  
**Teatrocinema**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**19:30 h**

***JUEVES 20***

***Historia de Amor***  
**Teatrocinema**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**19:30 h**

***Hasta encontrarte***  
**El Ingenio del Caldero | Ad Infinitum**  
**Teatro UNAM**  
**MADRID**  
**Teatro Pradillo**  
**20:00 h**

**VIERNES 21**

***My Fierce Ignorant Step***  
**Christos Papadopoulos**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal**  
**Sala Roja Concha Velasco**  
**20:00 h**

***Hasta encontrarte***  
**El Ingenio del Caldero | Vicky Araico**  
**MADRID**  
**Teatro Pradillo**  
**20:00 h**

***Ofrenda para el monstruo***  
**Tamara Cubas**  
**MÓSTOLES**  
**Teatro del Bosque**  
**20:00 h**

**SÁBADO 22**

***Edipo: Nadie es ateo***  
**David Gaitán**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**19:30 h**

***My Fierce Ignorant Step***  
**Christos Papadopoulos**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal**  
**Sala Roja Concha Velasco**  
**20:00 h**

***HÄXAN***  
**George Marinov / ÉSKATON**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**18:30 h**

**DOMINGO 23**

**Edipo: Nadie es ateo**  
**David Gaitán**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**18:30 h**

**HÄXAN**  
**George Marinov / ÉSKATON**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**18:00 h**

**Ofrenda para el monstruo**  
**Tamara Cubas**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal**  
**Escenario Sala Roja Concha Velasco**  
**19:30 h**

**MARTES 25**

**El invencible verano de Liliana**  
**Juan Carlos Fisher**  
**Cristina Rivera Garza**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**19:30 h**

**MIÉRCOLES 26**

**Andábamos maravillados**  
**Violeta Gil**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**20:00 h**

**El invencible verano de Liliana**  
**Juan Carlos Fisher**  
**Cristina Rivera Garza**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**19:30 h**

**JUEVES 27**

**Andábamos maravillados**  
**Violeta Gil**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**20:00 h**

**El invencible verano de Liliana**  
**Juan Carlos Fisher**  
**Cristina Rivera Garza**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**19:30 h**

**VIERNES 28**

**DUB**  
**Cie Amala Dianor**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal**  
**Sala Roja Concha Velasco**  
**20:00 h**

**Re Chicchinella**  
**Emma Dante | Compagnia**  
**Sud Costa Occidentale**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**19:30 h**

**Odiseas**  
**La Mecànica**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**19:00 h - 21:00 h**

**El invencible verano de Liliana**  
**Juan Carlos Fisher**  
**Cristina Rivera Garza**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**19:30 h**

**SÁBADO 29**

**DUB**  
**Cie Amala Dianor**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal**  
**Sala Roja Concha Velasco**  
**20:00 h**

**Re Chicchinella**  
**Emma Dante | Compagnia**  
**Sud Costa Occidentale**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**19:30 h**

**Odiseas**  
**La Mecànica**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
**18:30 h - 21:00 h**

**El invencible verano de Liliana**  
**Juan Carlos Fisher**  
**Cristina Rivera Garza**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**19:30 h**

**DOMINGO 30**

**Re Chicchinella**  
**Emma Dante | Compagnia**  
**Sud Costa Occidentale**  
**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Verde**  
**13:00 h**

**El invencible verano de Liliana**  
**Juan Carlos Fisher**  
**Cristina Rivera Garza**  
**MADRID**  
**Contemporánea Condeduque**  
**18:30 h**

**Á G O R A**

ÁGORA es un espacio de encuentro abierto que se desarrolla en paralelo a las obras programadas en el Festival a través de una serie de actividades de acceso libre.

**Antesalas**

Charlas previas a la representación de algunas funciones  
Diferentes espacios  
7, 8, 15, 21, 22 y 23 de noviembre  
+ info en página 57

**Paisajes de fondo**

Ciclo de tres conversaciones  
+ Aperitivo  
Réplika Teatro  
9, 16 y 23 de noviembre  
+ info en página 58

**Bailar el ágora**

Sesiones de DJ  
Teatros del Canal  
Sala de Cristal  
8, 15, 22 y 29 de noviembre  
+ info en página 59

**Encuentros con el público**

Charlas entre compañías y espectadores al finalizar la función  
Diferentes espacios  
8, 14, 15 y 26 de noviembre  
+ info en página 60

P R O G R A M A C I Ó N





Fotografía: © Zoé Aubry

### Ficha artística — técnica

**Dirección musical:** Fabrizio Cassol

**Dirección artística y puesta en escena:**

Alain Platel

**Director de orquesta:** Rodriguez Vangama

**Composiciones:** Fabrizio Cassol, Rodriguez Vangama, a partir de Händel, Vivaldi, Bach, Monteverdi, Gluck, con la colaboración de Coup Fatal

**Escenografía:** Freddy Tsimba

**Illuminación:** Carlo Bourguignon

**Sonido:** Guillaume Desmet

**Vestuario:** Dorine Demuynck

**Fotografía:** Chris Van der Burght

**Asistente de dirección artística:** Romain Guion

**Asistente de puesta en escena:**

Éléonore Bonah

**Con:** Coco Diaz (contratenor),

Russell Kadima (voz), Boule Mpanya (voz),  
Freddy Massamba (voz), Deb's Bukaka (balafón),  
Jolie Ngemi (danza), Cédrick Buya (percusión),  
Bouton Kalanda (likembe), Silva Makengo  
(likembe), Erick Ngora (likembe), Brensley Manzo  
(guitarra), Évry Madiamba (percusión y calabaza)  
y Rodriguez Vangama (guitarra eléctrica, balafón)

**Producción (reposición 2024):**

Comédie de Genève

**Distribución (España):** DOC ART project

**Producción en la creación (2014):**

KVS – Bruselas y les ballets C de la B

**Coproducción en la creación:** Théâtre national de Chaillot - París, Holland Festival - Ámsterdam, Festival de Aviñón, Theater im Pfalzbau, Torinodanza, Ópera de Lille, Wiener Festwochen

**Apoyo:** Ciudad de Bruselas, Ciudad de Gante, Región de Bruselas-Capital, Comisión de la Comunidad Flamenca, Provincia de Flandes Oriental, autoridades flamencas

# Alain Platel Comédie de Genève Fabrizio Cassol Rodriguez Vangama

## Coup Fatal

Teatro musical

Estreno en la Comunidad de Madrid

País: Suiza | Congo | Bélgica

Duración aprox.: 1 h 50 min

### Información práctica

#### MADRID

Teatros del Canal - Sala Roja Concha Velasco

6 y 7 de noviembre / 20:00 h

8 de noviembre / 20:30 h

[www.comedie.ch](http://www.comedie.ch)



Fotografías: © Zoé Aubry

En *Coup Fatal* se demuestra que músicas ajenas (el barroco, el congoleño), pueden transformarse en melodías sorprendentes mediante una alquimia sabiamente extraída por músicos experimentados: Vivaldi cruzado con una rumba, Nina Simone y Händel fusionados.

Esta fiesta multicultural de música y danza producida por la Comédie de Genève la dirige el prestigioso director de escena, coreógrafo y escenógrafo belga Alain Platel, que fundó la compañía Les Ballets C de la B en 1984, y se convirtió en uno de los grupos de referencia de la danza contemporánea del siglo XX. La capacidad de Platel de hacer converger diversas disciplinas artísticas en sus espectáculos la ha plasmado-en este *Coup Fatal*, obra de culto desde su estreno en 2014, que vuelve a los escenarios en una versión renovada.

La música de *Coup Fatal* es producto de la fusión imaginada por el compositor y saxofonista Fabrizio Cassol y el guitarrista y bajista de Kinshasa Rodriguez Vangama, una potente creación resultante de la convivencia de la música de Monteverdi, Händel, Gluck o Bach y la fusión de la música congoleña tradicional y popular con el rock o el jazz.

De este trabajo surge un universo novedoso de sonido e imagen, interpretado por una orquesta de más de una docena de músicos del Congo y la emotiva voz del contratenor sudafricano Coco Diaz, que inspiran la danza mestiza y vibrante de Platel. Y aunque sus ritmos propendan a la alegría contagiosa, sutiles elementos, como una cortina dorada del escenario, creada con casquillos de munición por el artista congoleño Freddy Tsimba, recuerdan un pasado de guerras en el continente africano.



#### Ficha artística – técnica

**Dirección:** Leonel Schmidt

**Adaptación del libro:**

*Las cosas que perdemos en el fuego*

**Texto original:** Mariana Enriquez

**Adaptación, dramaturgia y dirección:**

Leonel Schmidt

**Intérpretes:** Margarita Musto, Serena Araújo, Mauricio Delgado, Melisa Rodríguez

y Agustín. M. Siniscalchi

**Diseño de iluminación:** Lucía Godoy

**Técnico de iluminación:** Martín Siri

**Diseño de vestuario:** Paula Kryger

**Diseño de ambientación sonora:**

Francesca Crossa

**Diseño de espacio escénico:** Leonel Schmidt

**Productora:** Trama Cultural

**Producción general:** Natasha Belli

**Comercial y marketing:**

Doble Click Business Partners

**Distribución internacional:** DOC ART project

## Leonel Schmidt Mariana Enriquez

### *Las cosas que perdimos en el fuego*

#### Teatro

**Estreno en la Comunidad de Madrid**

**En colaboración con el FIT de Cádiz**

**País:** Uruguay

**Duración aprox.:** 1 h 40 min

**Idioma:** español

**Aviso:** uso de luces estroboscópicas

#### Información práctica

##### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Negra**

7 de noviembre / 18:00 h

8 de noviembre / 18:30 h

9 de noviembre / 12:30 h



Ministerio  
de Educación y Cultura  
Uruguay



Dirección Nacional  
de Cultura



INAE  
INSTITUTO  
NACIONAL  
DE ARTES  
ESCIENCIAS



Unos grandes carteles, como esos que avisan de conciertos de cantantes y bandas planetarios, exhibían por las calles el pasado año el nombre de Mariana Enriquez. Como si fuera una *rock star*, pero de la literatura, anunciaban la gira de su último libro. Ese hecho daba la dimensión de la obra de la escritora argentina, en la que cuentos y novelas afines al género del terror se entreveran con lo cotidiano.

De modo que no resulta inesperado encontrarse en el teatro con *Las cosas que perdimos en el fuego*, título del libro de doce relatos que Enriquez publicó en 2016. El dramaturgo y director uruguayo-brasileño Leonel Schmidt lo leyó hace cinco años, en plena pandemia, y enseguida vio la posibilidad de su adaptación teatral.

Tras una larga y concienzuda deliberación, con la aquiescencia de la autora, escogió seis de los cuentos (*El chico sucio*, *La hostería*, *Bajo el agua negra*, *Verde, rojo, anaranjado*, *El patio del vecino* y *Las cosas que perdimos en el fuego*). Comenzó un arduo proceso de adaptación, cuya exigencia fundamental fue la creación de los diálogos, que se desprendieron de lo que Enriquez había escrito. Y para hilar las seis historias creó el personaje de una antropóloga. La adaptación se estrenó el pasado año en Montevideo y a Enriquez le complació. “La disfruté mucho. Encontré una lectura, una mirada propia y un enorme respeto por los textos”, declaró.

¿Qué nos encontramos en esta mirada teatral que traslada el terror social de las historias de Enriquez a un único escenario, donde lo siniestro emerge de lo cotidiano? Casos inspirados en la realidad: el asesinato de un niño, el feminicidio de una joven a quien su marido roció con alcohol y prendió fuego; casos imaginarios que evocan, sin embargo, la realidad, como la memoria de la dictadura argentina, o puramente fabulados, como la obsesión de una estudiante por un niño o una investigación de homicidio y brutalidad policial.

La pobreza, la violencia, los crímenes contra las mujeres, la política, los desaparecidos... discurren ante el espectador “en un clima opresivo y, a la vez, liberador”, según ha pretendido Leonel Schmidt al trasladar al escenario la intensidad narrativa y atmosférica de la literatura de Mariana Enriquez.



Fotografía: © Mario Patiño

#### Ficha artística – técnica

**Textos:** Nora de Emilio Carballido 1980 y original de Lukas Avendaño

**Performer:** Lukas Avendaño

**Vestuario:** Irene Martínez Antonio,

Mary Cristóbal Lobo, Wendy San Blas, Gilberto Mtz. Fabián (*Dxi Laaní*), José Ángel Gallegos Sánchez

**Estandarte:** Mariano Toledo Valdivieso

**Música original:**

Medio *Xhiga* (Dominio público)

Diana Tradicional Istmeña (Dominio público)

“*Bitopa zuu’doo*” (Son Calenda) (Atilano Morales)

*Gube II* (Atilano Morales)

*Carreta Guie’* (Dominio público)

*Fandango Tehuano* (Dominio público)

*Bere lele* (Cenobio López Lena)

*Marcha fúnebre* (Atilano Morales)

## Lukas Avendaño

### *Réquiem para un alcaraván*

Danza performativa

—  
Estreno en la Comunidad de Madrid

En colaboración con Contemporánea Condeduque

País: México

Duración aprox.: 1 h

Idioma: español

#### Información práctica

##### MADRID

Contemporánea Condeduque

8 de noviembre / 19:30 h

9 de noviembre / 18:30 h



Fotografía: © Edson Caballeto Trujillo



Fotografía: © Mario Patiño

Lukas Avendaño es un muxe. Un muxe puede ser definido como un hombre de una comunidad indígena de la región del istmo de Tehuantepec, en Oaxaca, México, que asume las funciones femeninas tradicionales (afectivas, emocionales, sexuales). De aquel lugar procede el artista mexicano Lukas Avendaño, que en la *performance Réquiem para un alcaraván* representa (y se representa) rituales muxes como un *manifesto* de reivindicación y exaltación de esa comunidad.

Vestido de novia con enagua blanca, velo blanco y ramo de flores, Avendaño inicia esta obra reproduciendo el ritual de una boda y su celebración. Cambiando a lo largo del espectáculo de vestimentas, va convocando una fiesta en honor de la Virgen, baila y se cuenta a sí mismo en un monólogo autobiográfico y político.

En *Réquiem para un alcaraván* -señala Antonio Prieto Stambaugh- “su corporalidad andrógina reta al espectador a enfrentarse con sus prejuicios y estereotipos frente al otro: homosexual e indígena”.

Avendaño nació en 1977 en Oaxaca donde se crio en condiciones de pobreza en infraestructura, sin agua potable ni luz eléctrica. Estudió Antropología en la universidad y en aquella época empezó a realizar performances y se formó como coreógrafo. En su proceso de indagación artística volcó su reflexión en la cultura de su lugar de origen, en la identidad y el legado cultural de tradiciones musicales, de danza, del sistema de creencias y rituales, que ha fusionado en sus espectáculos con elementos artísticos ajenos de otras latitudes geográficas.

Según ha estudiado el investigador teatral Prieto Stambaugh, en 2012 se convirtió en el único *performer* mexicano en abordar con su trabajo la “explosiva confluencia de género, sexualidad y etnicidad”, al presentar *Réquiem para un alcaraván*.

En la reivindicación de la comunidad indígena muxe que esgrime Lukas Avendaño late una llamada para volver a las raíces mesoamericanas, ante, según lo entiende el artista, el fracaso del patriarcado y el catolicismo.



Fotografía: © Andy Castro

### Ficha artística — técnica

**Dirección, dramaturgia y actuación:**

Conchi León\*

**Asistencia de dirección:** Oswaldo Ferrer

**Producción ejecutiva y coordinación de producción:** Oswaldo Ferrer

**Diseño de iluminación:** Esaú Corona

**Tour manager y stage manager:**

Oswaldo Ferrer

**Asistencia de producción:** Julieta Ortiz

**Dirección técnica:** Oswaldo Ferrer

y Esaú Corona

**Vídeo en vivo:** Iván Aguilar

**Asesoría de vestuario:** Oswaldo Ferrer

**Fotografía y vídeo:** Christian Ríos Llavot

**Vídeo antesala:** Christian Ríos Llavot

**Producción:** Conchi León\*

\*Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte

## Conchi León Saas Tún Teatro

### Cachorro de León

**Teatro biográfico**

**Estreno en España**

**Con el apoyo del Ayuntamiento de Mérida, Yucatán  
En colaboración con el FIT de Cádiz**

**País:** México

**Duración aprox.:** 1 h

**Idioma:** español

**Información práctica**

**MADRID**

**Sala Cuarta Pared**

7 y 8 de noviembre / 20:00 h

[www.conchileon.com.mx](http://www.conchileon.com.mx)





Fotografía: © Lía Rueda



Fotografía: © Ulises Ávila

“Regresé a Mérida porque me dijeron que le había dado un infarto a mi padre: un tal Mauricio León Rosas”. Así habla la actriz, dramaturga y directora mexicana Conchi León. Lo hace en el comienzo del monólogo autobiográfico *Cachorro de León. Casi todo sobre mi padre*, parafraseando el inicio de la gran novela mexicana del siglo XX: *Pedro Páramo*. Y si en esta novela de vivos y muertos su autor, Juan Rulfo, reconstruye una figura patriarcal, poderosa en un país parcialmente remoto de los tiempos de la revolución, en la evocación torrencial de León, la hija va en busca de un padre maltratador y alcoholizado y de una infancia marcada por la violencia.

Conchi León escribió, y estrenó, *Cachorro de León* hacia 2016, en el tiempo en que le comunicaron que su padre se moría de un infarto y quería volver a verla. Habían roto relaciones y a ella le suscitó dudas la posibilidad del reencuentro. “En esos días, tenía funciones en la Ciudad de México y no podía, o no quería regresar”, explicó la actriz. En un viaje íntimo, retrospectivo, hacia la memoria resurgieron recuerdos de la vida familiar. Recuerdos dolorosos de un padre ebrio que pegaba a su esposa, pero también alegres. “Me tocó ser testigo de eso desde los cuatro años. No fue fácil perdonarnos, volver a hablarlos”. La escritura cumplió su función catártica y de distanciamiento, de reconsideración, de modo que construyó con esta obra, según confesó, “una oda al perdón, a los monstruos interiores y a la maravilla de estar viva”.

Anécdotas, sarcasmo y humor negro permiten a la actriz evocar su niñez, sus inicios como actriz, el terrible accidente que sufrió y del que la salvó su padre..., mientras la música de uno de los ídolos mexicanos, Pedro Infante, que vivió en Mérida y al que el padre de León conoció, resuena con la fuerza evocativa del pasado.

*Cachorro de León*, que Conchi León presenta en el Festival de Otoño con su compañía Saas Tún Teatro, es una tesela más del teatro de esta creadora, que ya ha abordado en sus espectáculos la violencia sufrida por las mujeres y ha tomado de la materia de la vida (de las mujeres indígenas, de niños en situación de riesgos, de gentes en prisión) el sustrato sobre el que construye sus piezas. En ellas, se dibuja un mosaico “sanador” de un teatro que cree en la fuerza de las palabras y su poder de transformación.



Fotografía: © Laura Lombardía

## Orquesta de la Comunidad de Madrid Alondra de la Parra

### *Amor Imposible*

#### Música

País: España

Duración aprox.: 1 h 30 min + Pausa de 15 min

#### Información práctica

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Teatro Auditorio

7 de noviembre / 19:00 h

[www.fundacionorcam.org](http://www.fundacionorcam.org)

#### Programa

##### **George Gershwin**

Catfish Row (Suite sinfónica de *Porgy and Bess*)

- I. Catfish Row
- II. Porgy canta
- III. Fuga
- IV. El huracán
- V. Buenos días, Sistuh

##### **Sergei Prokofiev**

Romeo y Julieta: Suite (Selección)

- I. Montescos y Capuletos
- II. La joven Julieta
- III. Danza de las doncellas de los lirios
- IV. Danza
- V. Romeo y Julieta antes de la despedida
- VI. Muerte de Teobaldo
- VII. Romeo en la tumba de Julieta

[Pausa: 15 min aprox.]

##### **Silvestre Revueltas**

La noche de los Mayas (*The Night of the Maya*)

- I. Noche de los Mayas
- II. Noche de jaranas
- III. Noche de Yucatán
- IV. Noche de encantamiento  
Tema, variaciones y final



Fotografía: © Peter Rigaud

A través de un sutil trenzado musical ubicado en los años 30 del siglo pasado con obras de Gershwin, Prokofiev y Revueltas, la directora titular y artística de la Orquesta de la Comunidad de Madrid, Alondra de la Parra, ha elaborado un tríptico amoroso y trágico para el concierto que la formación madrileña presenta en el Festival de Otoño.

La primera parte del concierto abrirá con *Catfish Row* de Gershwin, la suite sinfónica basada en su ópera *Porgy and Bess*, que toma su nombre de la calle donde sucede la historia de su famosa ópera centrada en la historia de un triángulo amoroso en el que un discapacitado intenta rescatar a una mujer de una vida de humillación a manos de otro hombre seguida de una selección de siete piezas del ballet de la música de *Romeo y Julieta*, traslación de la tragedia de amor escrita por William Shakespeare que el compositor ruso Sergei Prokofiev concluía al mismo tiempo que Gershwin estrenaba *Porgy and Bess*, y cuyo estreno mundial tuvo lugar en Brno (República Checa) en 1938.

En la segunda parte, cerrará el concierto con *La noche de los mayas*, que Silvestre Revueltas, al que le han llamado “el eterno outsider” de la música mexicana, escribiera un año después del estreno de Prokofiev, como banda sonora de la película del mismo nombre, una historia de amor imposible entre una mujer maya y un hombre blanco, que tuvo escasa trascendencia, pero no así la música de Revueltas, cuyo empaque sinfónico, sus melodías que evocan el folclore tradicional mexicano y el uso de instrumentos autóctonos confieren una singularidad a la obra que la mantiene viva.

El Premio Nobel Octavio Paz alabó la música de Revueltas por su “honda pero también gozosa preocupación por el hombre, el animal y las cosas”. Y es justamente la empatía con su entorno la que hace que las obras de este compositor “sean más significativas que las de muchos de sus contemporáneos”.



#### Ficha artística – técnica

**Voz, guitarra, charango, ronroco, guitarra eléctrica:** Pablo Cáceres

**Voz, guitarra:** Emilia Lazo

**Violonchelo, sintetizador, voz:** Óscar Trujillo

**Batería, percusiones:** Eva Catala

**Contrabajo, bajo eléctrico, voz:** Marco Niemietz

## Emilia y Pablo

### *De Púrpura y Melancolía*

**Folklore experimental**

**Estreno en España**

**País:** España | Chile

**Duración aprox.:** 1 h 30 min

**Idioma:** español

**Aviso:** uso de luces estroboscópicas

#### Información práctica

##### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Roja Concha Velasco**

9 de noviembre / 19:00 h



Emilia y Pablo, actores y músicos chilenos asentados en Madrid desde hace nueve años, fusionan la música hispanoamericana con tintes flamencos de su patria de adopción, y utilizan herramientas actorales para integrar el espacio escénico en sus conciertos configurando una de las iniciativas más interesantes y representativas del nuevo folclore en nuestro país e Hispanoamérica.

Su propuesta ha cautivado a algunos de los principales artistas flamencos de España como Diego el Cigala, Estrella Morente y José Mercé, y a Silvana Estrada en el Festival Jazz en el Palacio Real. Han expandido sus sonidos por distintos rincones del mundo (Praga, Berlín, Barcelona, Budapest, Marsella y Madrid) pasando por Santiago de Chile, su punto de origen. En Madrid se han presentado en Teatros del Canal, Contemporánea Condeduque o Joy Eslava.

Si su último disco, *Isla Virtuosa*, representaba la evolución de un estilo que tiende puentes entre la tradición y la contemporaneidad, entre el folclore y la psicodelia, esta nueva propuesta, *De Púrpura y Melancolía*, será un viaje musical a través del misterio del universo de la poesía latinoamericana, como lo definen Emilia y Pablo. Sobre el escenario les acompañarán grandes músicos e invitados especiales.



Fotografía: © Carlos Furman

## Ficha artística — técnica

**Concepción, texto y dirección:** Lola Arias • **Con:** Yoseli Arias, Paulita Asturayme, Carla Canteros, Ignacio Rodríguez, Estefanía Hardcastle, Noelia Pérez • **Música en vivo:** Inés Copertino • **Dramaturgia:** Bibiana Mendes • **Música:** Ulises Conti, Inés Copertino • **Coreografía:** Andrea Servera • **Asistente de dirección:** Pablo García • **Colaboración artística:** Alan Pauls • **Escenografía:** Mariana Tirantte • **Luces:** David Seldes • **Vestuario:** Andy Piffer • **Vídeo:** Martin Borini • **Sonido:** Ernesto Fara • **Stage hands:** Roberto Baldinelli, Andrés Pérez Dwyer, Manuel Ordenavia • **Dirección de producción:** Lucila Piffer • **Distribución:** Emmanuelle Ossena | EPOC productions • **Producción artística en argentina:** Luz Algranti, Sofía Medici • **Management compañía Lola Arias:** Mara Martínez, Laura Nicolás • **Producción técnica:** Ezequiel Paredes • **Asistentes de dirección en Argentina:** Julián Castro, Florencia Galano • **Asistencia de producción:** Juan Zuluaga • **Asistencia escenográfica:** Lara Stilstein • **Casting:** Tálata Rodríguez (GEMA Films) • **Asesoramiento jurídico:** Félix Helou • **Trabajo social:** Soledad Ballesteros y Matías Coria • **Construcción del set:** Théâtre National Wallonie Bruxelles

**Una producción de:** Lola Arias company

**Producción asociada:** Gema Films

**Coproducción:** Complejo Teatral de Buenos Aires, Festival d'Avignon, Festival d'Automne à Paris, Théâtre de la Ville Paris, Comédie de Genève, Théâtre National Wallonie Bruxelles, Festival Tangente St Pölten, Kaserne Basel, Maxim Gorki Theater Berlin, Théâtre National d'Oslo, Scène nationale du Sud-Aquitaine, Le Parvis-scène nationale de Tarbes, la rose des vents-scène nationale de Villeneuve d'Ascq, NEXT Festival, Théâtre National de Strasbourg, International Sommerfestival-Kampnagel Hambourg, TnBA-CDN de Bordeaux, Theater Spektakel Zürich, Mousonturm Frankfurt, Brighton Festival, CDN Orléans / Centre-Val de Loire, Fonds TransFabrik – deutsch-französischer Fonds für darstellende Künste

Estreno el 17 de mayo en el Teatro Presidente Alvear, Complejo Teatral de Buenos Aires, Argentina

## Lola Arias Company

### Los días afuera

Teatro documental musical

—  
Estreno en la Comunidad de Madrid

En colaboración con Contemporánea Condeduque

País: Argentina | Alemania

Duración aprox.: 1 h 40 min

Idioma: español con subtítulos en inglés

Aviso: uso de luces estroboscópicas

#### Información práctica

Proyección del documental Reas

Guion y dirección: Lola Arias

Contemporánea Condeduque

12 de noviembre – 20:00 h

Al terminar el documental, habrá un coloquio con el elenco

#### MADRID

Contemporánea Condeduque

13, 14 y 15 de noviembre / 19:30 h

16 de noviembre / 18:30 h

—  
[www.lolaarias.com](http://www.lolaarias.com)



Fotografías: © Carlos Furman

La película *Reas* de Lola Arias fue una de las sensaciones del Festival de Berlín de 2024. En ella, la escritora, directora de teatro y cine argentina, empleaba la ficción y el documental en una fascinante aleación de drama realista y musical sobre las vidas de varias mujeres en un centro penitenciario.

Arias había realizado unos talleres de cine y teatro en 2019 en la cárcel de mujeres de Ezeiza en Buenos Aires. Y de esos encuentros nació *Reas*. Como explicó la cineasta y una de las principales referentes del teatro documental, no quería hacer un drama carcelario, sino centrarse “en los lazos de amor y comunidad entre mujeres cis y personas trans que las mantienen vivas en un espacio de confinamiento y violencia”.

Poco después estrenó *Los días afuera*. El territorio de representación, esta vez, era el teatro. Y la acción se traslada de la cárcel a la calle, en el momento en que, tras cumplir su condena, los personajes de *Reas* (cuatro mujeres cis y dos personas transgénero: una mujer trans y un hombre trans) son liberados e intentan rehacer sus vidas, enfrentados a la barrera de sus antecedentes penales.

Siguiendo el mismo molde documental y musical del filme, en *Los días afuera*, los personajes, según la autora y directora, “reviven su vida como ficción e inventan, a través de la fantasía y la imaginación, un futuro posible”. Para ello reconstruyen escenas de su vida pasada (noches de requisas, su participación en talleres de arte, sus estudios, la formación de una banda de rock) y se proyectan hacia el porvenir cantando, bailando y actuando. Y lo hacen en una escenografía que recrea un espacio entre una obra en construcción y un set de rodaje de una película.

En el escenario, un automóvil lleva a los personajes en un viaje a través del tiempo. Vemos a Nacho, que trabaja como conductor de taxi y toca en un grupo de rock; a Paulita, empleada en un taller textil clandestino cantando cumbia, y a Noelia, que se gana la vida haciendo trabajo sexual y organizando fiestas de baile y manifestaciones por la visibilidad trans. Cada uno a su modo refleja, según Lola Arias, “lo que le ocurre a una persona que sale al mundo y tiene que reconstruir su vida, sus afectos, encontrar un trabajo, una vivienda”.



Fotografía: © Jaime Martín

## Ficha artística — técnica

### Reparto

Marcela Valencia – Alegría de Sosa  
Fabio Rubiano – Salvo Castello  
Liliana Escobar – Roxy Romero  
Juanita Cetina – Marinda Sosa  
Biassini Segura – Granado Sosa  
Andrés Ariel Merchán – Jerónimo Sosa

### Diseño de iluminación

y producción técnica: Adelio Leiva

Dirección de arte: Laura Villegas

### Dirección y realización de escenografía:

Henry Alarcón y H&G Studios

### Diseño de vestuario y accesorios:

Servando Díaz y William de Jesús Mejía

### Diseño de maquillaje y peinados:

Alejandro Restrepo

### Música y diseño sonoro:

Camilo Sanabria

### Sonido:

Jhon Alejandro Romero

### Diseño de vídeo:

Carlos Pérez

y Diego Andrés Forero

### Tramoya:

Orlando Valero

### Distribución:

Opsis Producciones SL

### Producción ejecutiva:

Daniel Mikey

### Producción de campo y asistencia

de dirección: Derly Neira

*Labio de liebre* es una coproducción del CNA y el Teatro Petra

Con la ayuda de la cancillería de Colombia y la embajada de Colombia en España

# Teatro Petra Fabio Rubiano

## *Labio de liebre*

Teatro contemporáneo

Estreno en la Comunidad de Madrid

En colaboración con el FIT de Cádiz

País: Colombia

Duración aprox.: 1 h 25 min

Idioma: español

### Información práctica

#### MADRID

Teatros del Canal - Sala Roja Concha Velasco

14 y 15 de noviembre / 20:00 h

[www.teatropetra.com](http://www.teatropetra.com)



Embajada de  
Colombia en España



Fotografía: © Juan Antonio Monsalve



Fotografía: © Jaime Martín

A un hombre que cometió crímenes atroces y cumple arresto domiciliario en un lugar frío e inhóspito lo visitan los fantasmas de las personas que asesinó para pedirle que recuerde sus nombres y la manera en que terminó con sus vidas. Esos crímenes, en la obra teatral *Labio de liebre*, sucedieron en un país concreto, Colombia, aunque su resonancia pueda extenderse al resto de Hispanoamérica, allí donde han existido y existen conflictos violentos.

Vuelve a los escenarios, diez años después de su estreno, este hito del teatro colombiano escrito y dirigido por Fabio Rubiano, que marcó un antes y un después en la dramaturgia contemporánea de aquel país por su manera aguda y provocadora de abordar las heridas de la guerra. Esta obra sobre el perdón y la venganza es uno de los montajes centrales del repertorio de la compañía Teatro Petra, fundada en 1985 por Rubiano y Marcela Valencia y con un legado de más de 35 espectáculos, reconocimientos y giras en muchos festivales. Fue su salto al gran formato y, en palabras del director, un momento de validación como compañía.

Después de una década, *Labio de liebre*, que toma su nombre de uno de los personajes llamado así por su labio leporino, mantiene su vigencia pues la violencia se ha mantenido, pero ha dado un pequeño giro. Un pequeño cambio que se manifiesta fundamentalmente en una mayor sensibilización hacia las víctimas y, aunque en el planteamiento inicial del montaje las víctimas no son figuras idealizadas –“tienen odios, a veces son injustas y están llenas de pasiones”, según Rubiano-, ya “no se hacen chistes sobre su dolor, pero sí sobre lo absurdo de ciertas situaciones de violencia. La obra se volvió más reflexiva, más atenta”. La ironía sigue presente, pero ahora apunta hacia lo grotesco de la violencia. Aun así, lo que el espectador del Festival de Otoño encontrará no es una verdad definitiva, sino un espacio donde conviven la contradicción, la incomodidad y el deseo de comprender. En ese equilibrio frágil, la obra ha encontrado un espacio donde la memoria no se clausura, donde el teatro no perdona ni absuelve, pero sí nombra, incomoda y transforma.



Fotografía: © José Caldeira

### Ficha artística — técnica

**Dirección artística y coreografía:**

Marco da Silva Ferreira

**Asistencia artística y de dramaturgia:**

Catarina Miranda y Cristina Planas Leitã

**Intérpretes:** Catarina Casqueiro, Eríc Amorim dos Santos, Fábio Kraye, Doisy Bryan, Marco da Silva Ferreira, Matias Rocha Moura, Max Makowski, Nala Revlon

**Intérprete (residencia):** Mélanie Ferreira

**Intérprete (en formación):** José Santos

**Música:** Rui Lima y Sérgio Martins

**Illuminación:** Teresa Antunes y Rui Monteiro

**Dirección de producción:** Mafalda Bastos

**Asistencia de producción:** Ana Lopes

**Estructura de producción:** P-ulsa

**Difusión:** ART HAPPENS

**Coproducción:** Maison de la Danse, Lyon / Pôle européen de création, con el apoyo de la Bienal de Lyon (Francia); Sadler's Wells (Reino Unido); Charleroi danse, centro coreográfico de Valonia - Bruselas (Bélgica); Teatro Municipal do Porto (Portugal); PACT Zollverein (Alemania); Points Communs – Nouvelle Scène Nationale de Cergy-Pontoise / Val d'Oise (Francia); Théâtre National de Chaillot (Francia); Julidans Amsterdam (Países Bajos); TANDEM Scène Nationale (Francia); La Place de la Danse – CDCN Toulouse / Occitanie (Francia); Tanz im August / HAU Hebbel am Ufer (Alemania); Centro Cultural de Belém (Portugal)

**Con el apoyo de:** Dance Reflections

by Van Cleef & Arpels y República

Portuguesa – Cultura, Juventude e Desporto /

Direção-Geral das Artes

**Socios de residencia:** Espaço do Tempo;

A Oficina (Centro Cultural Vila-Flor);

Teatro Municipal do Porto; CRL – Central Elétrica

## Marco da Silva Ferreira

### *F\*cking Future*

**Danza**

**Estreno en España**

**País:** Portugal

**Duración aprox.:** 1 h

**Información práctica**

**MADRID**

**Teatros del Canal - Sala Verde**

14 y 15 de noviembre / 19:30 h

16 de noviembre / 18:00 h

**p-ulso.pt**



Fotografías: © José Caldeira

El innovador coreógrafo Marco da Silva Ferreira, uno de los 4 nominados al premio The Rose 2024 de Sadler's Wells, se retiró de la natación profesional a los 16 años, pero no renunció a la actividad física, una necesidad para él vinculada al placer y la autoestima, que halló también en la danza. A ella accedió a través de los estilos urbanos (*hiphop, popping, breakdance, house dance*). A los 20 años avanzó en el conocimiento de esta forma de expresión y desembocó en la danza contemporánea, iniciando una trayectoria que lo llevó de Portugal a más allá de sus fronteras. Desde su debut como coreógrafo en 2013 ha forjado una carrera en la que la danza urbana alterna con el ballet y el mundo de las discotecas y los clubes de noche con el folclore. Y esta historia del propio Da Silva Ferreira, la de un nadador convertido en un bailarín multidisciplinar, es la que se despliega en *F\*cking Future*.

Con esta pieza, el coreógrafo y bailarín continúa la exploración de la masculinidad que había hecho en *Carcaça* (2022) y *Bisonte* (2024). Ahora, amplía el foco y celebra el cuerpo a partir de un recorrido por temas como la virilidad, la violencia y su relación con el patriarcado. En un escenario cuadrangular, que bien podría evocar un ring de boxeo en torno al cual se dispondrán los espectadores, ocho bailarines, entre ellos el propio da Silva, encarnan diversos arquetipos masculinos a través de los cuales el coreógrafo denuncia el sistema patriarcal violento y apunta a sus zonas frágiles. En ese movimiento, evoca el tiempo de la dictadura portuguesa y reivindica la fuerza subversiva de la danza frente a un poder que controlaba los cuerpos.

Figuras queer, bailarines machos, eróticos... se suceden en ese mundo dominado por fuerzas patriarcales y militantes, frente a las cuales Marco da Silva Ferreira ofrece una visión alternativa del futuro con una mezcla de danza urbana africana y folclore portugués. Y lo hace desde la confrontación, rechazando el universalismo ingenuo y la utopía de vivir juntos en armonía.



Fotografía: © Andrés Manrique

### Ficha artística – técnica

**Texto y dirección:** Marina Otero  
**En escena:** Ibrahim Ibnnou Goush y Marina Otero  
**Cámara:** Florencia de Mugica  
**Coordinación técnica y técnico en gira:**  
Giancarlo Pia Mangione  
**Diseño de iluminación:** Facundo David  
**Diseño de sonido:** Antonio Navarro  
**Edición de vídeo:** Daniela García  
**Supervisión de textos:** María Velasco  
**Colaboración:** Javier Montero  
**Traducción al Dariyá:** Farah Hamdaoui Kadaoui  
**Arreglos musicales:** Juan Pablo de Mendonça  
**Fotografía:** Andrés Manrique  
**Sastras:** Guadalupe Blanco Galé  
**Producción general y ejecutiva:**  
Mariano de Mendonça  
**Distribución internacional:**  
Tecuatro – PTC Teatro – Otto Productions  
**Agradecimientos:** Nuria Güell, Adrián Carrasco,  
Andrés Manrique, Somaya Taoufiki

## Marina Otero

### Ayoub

Conferencia performática

—  
**Estreno absoluto**

**Con la colaboración de Réplika Teatro**

**País:** España | Argentina  
**Duración aprox.:** 1 h 5 min  
**Idioma:** español

**Información práctica**

**MADRID**  
**Réplika Teatro**  
14 de noviembre / 21:00 h  
15 de noviembre / 20:00 h

—  
[www.marinaotero.com.ar](http://www.marinaotero.com.ar)



Fotografías: © José Caldeira

### **El amor me enseña a no amar**

Aiub. Ioug. Ayub. Ainou. Aiou. Tuve la misma dificultad para pronunciar su nombre árabe, que para entender que nuestro amor no era posible en un mundo imposible.

Este nombre vino a destruir, de algún modo, mi occidente. Inicialmente, este proyecto tenía el propósito de salvar a un hombre que se encontrara en una situación vulnerable, y que ese hombre me salvara a mí de la soledad. Hice un viaje a Tánger (Marruecos) para buscarnos, casarme con él, darle mis papeles de sudaca europeizada y hacer una nueva obra a partir de eso.

Pero apareció Ayoub y el proyecto se desplomó. Su nombre (“el retornado” o “el arrepentido”) es muy popular en los países islámicos: 615 niños así llamados fueron asesinados por el estado sionista de Israel en la franja de Gaza.

Por esos muertos le pongo tu nombre a esta obra que habla de ti, de colonialismo, de Palestina.

Y de todo lo que quiero matar dentro de mí.

**Marina Otero**



Fotografía: © Lys Y Seng

#### Ficha artística – técnica

**Producción:** La Fille Du Laitier  
**Creación y dirección:** Marie-Hélène Bélanger Dumas y Jon Lachlan Stewart  
**Escenografía:** Cédric Lord  
**Diseño de sonido:** Jon Lachlan Stewart  
**Intérpretes en Madrid:** Marie-Hélène Bélanger Dumas y Jérémie Francoeur  
**Dirección técnica y de escena:** Lisandre Coulombe  
**Agente:** Geoffroy Faribault — Diffusions Artistiques Carcajou  
**Con la ayuda del:** Conseil des arts et des lettres du Québec

## La Fille Du Laitier

### *Macbeth Muet*

#### Teatro

**Estreno en la Comunidad de Madrid**

**País:** Canadá  
**Duración aprox.:** 1 h  
**Idioma:** sin texto  
**Edad recomendada:** a partir de 14 años

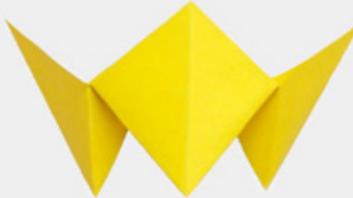
#### Información práctica

**MADRID**  
**Teatros del Canal - Sala Negra**  
15 de noviembre / 18:00 h  
16 de noviembre / 13:00 h - 18:30 h

[lafilledulaitier.com](http://lafilledulaitier.com)



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec



Fotografía: © Sofia Puppet Theatre

*Macbeth Muet* es algo más que una obra de teatro basada en *Macbeth* de Shakespeare. Es una experiencia teatral sorprendente, audaz y conmovedora. Solo dos actores, Jérémie Francoeur y Marie-Hélène Bélanger Dumas, que no pronuncian palabra alguna, interpretan todos los papeles de esta función que en apenas una hora cuenta, a través del gesto y de objetos, la historia de un gobernante y su mujer sumergidos en una espiral de crímenes.

El montaje es tan audaz y extravagante como los creadores de la compañía canadiense La Fille Du Laitier, Caroline Belanger, Jon Lachlan Stewart y Marie-Hélène Bélanger Dumas, que se lanzaron en 2015 a representar teatro en un camión de reparto con espectáculos originales e impactantes, donde objetos y el sinsentido se entrelazan. Triunfaron con *Caisse 606* (protagonizado por dos cajeras que sueñan con escapar de la rutina laboral de un supermercado) y *Macbeth Muet*. Querían sorprender a los espectadores desmitificando las artes escénicas y abordando el teatro desde el juego y la originalidad. Y es lo que consiguen en este *Macbeth Muet*, inspirado en el cine mudo, el gran guíñol y el melodrama. Seguiremos la peripécia de Macbeth, que se encuentra con tres brujas en el campo de batalla y le predicen su ascenso al trono. Arrastrados por esta profecía, Macbeth y su esposa se hunden en una espiral de ambición, traición y sangre.

La obra deconstruye por completo el texto original, condensa escenas en un solo vistazo y presenta un mundo desprovisto de moralidad y exceso. Situados en torno a una mesa cubierta de papel blanco, Francoeur y Bélanger manejan como magos diversos objetos a través de los cuales nos cuentan la historia. Una banda sonora pone ritmo, emoción y argumento a esta tragedia. Ahí se suceden canciones como *Just the two of us* de Bill Withers y Grover Washington, Jr., que traspone la relación entre dos personas a la que tienen en la obra el desafortunado Banquo y su hijo; *The sound of silence* de Simon y Garfunkel que escucha Lady Macbeth en las noches de insomnio, *Dreamer* de Supertramp y otras de la música clásica como la *Suite Holberg* de Grieg y el *Réquiem* de Mozart.



## **Lesya Ukrainka National Academic Drama Theatre Ignacio García**

### **Ficha artística – técnica**

#### **Dramaturgia moderna:**

José Gabriel Antuñano (España)

**Dirección:** Ignacio García (España),

Oleg Zamyatin

**Diseño de escenografía:** Olena Drobna

**Basilio:** Oleg Zamyatin

**Segismundo:** Volodymyr Mishukov

**Rosaura, noble dama:** Olha Nahirniak

**Clarín, el bufón:** Anastasia Piskovets

**Soldados:** Mykhailo Hanev, Oleksandr Hrekov, Zakhar Kermoshchuk

**Estrella:** Valeriia Saakian

**Clotaldo:** Oleksii Polischuk

### ***Life is a Dream***

#### **Teatro**

**Estreno en España**

En colaboración con el Museo Universidad de Navarra

**País:** Ucrania

**Duración aprox.:** 1 h 20 min

**Idioma:** ucraniano con subtítulos en español

**Edad recomendada:** a partir de 12 años

#### **Información práctica**

##### **MADRID**

**Teatro de La Abadía - Sala José Luis Alonso**

15 de noviembre / 20:00 h

16 de noviembre / 19:30 h

[lesyattheatre.com.ua/eng](http://lesyattheatre.com.ua/eng)



Universidad  
de Navarra



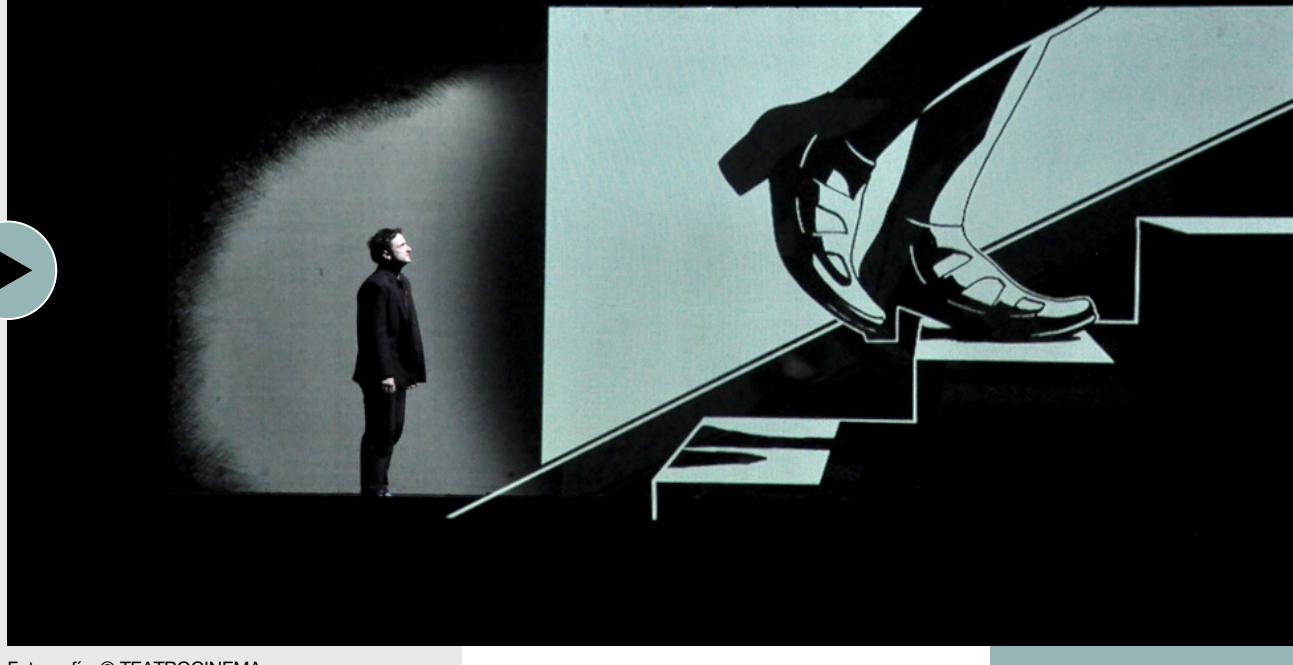
El estreno el pasado diciembre de *Life is a Dream* en una Ucrania en guerra discurrió entre la emoción y la incertidumbre. Pero las alarmas aéreas no sonaron entonces en Kiev, la capital del país, y esta adaptación de *La vida es sueño* de Calderón de la Barca se representó hasta el final. Era una ocasión especial, esta de contemplar un clásico español en ucraniano.

El proyecto surgió de la embajada de España en Ucrania y de la Agencia Española de Cooperación en 2022, al inicio de la guerra, cuando las instituciones ucranianas intentaban retomar la actividad cultural. Contó con dos de los mayores expertos en el teatro del Siglo de Oro, el director de escena Ignacio García, y José Gabriel López Antuñano, autor de la dramaturgia. Ambos se desplazaron a Ucrania y realizaron un taller de preparación del montaje, en el que finalmente se implicó el Lesya Ukrainska National Academic Drama Theatre.

Ocho actores en un escenario austero, como un eco de la precariedad impuesta en el país por la guerra, condensan el drama de *La vida es sueño*, que habla de una nación (Polonia) en riesgo de ser sometida por un ducado (Moscovia) ante la posibilidad de que un mal gobernante pueda ser sustituido por un gobierno extranjero que lo tutele. Este argumento tan ligado a la situación de Ucrania hoy muestra el valor de la obra de Calderón, cuyo tema central, según explica su director, Ignacio García, plantea “la dualidad entre lo que uno es y lo que uno cree ser”. Y es justamente esta dualidad la que vive también actualmente el país europeo, “pues sus ciudadanos no han despertado del shock de la invasión rusa; y no alcanzan a entender cómo han pasado de vivir en una sociedad europea liberal a ser atacados indiscriminadamente”.

El montaje rompe en determinados momentos la cuarta pared y los actores abandonan sus papeles para dirigirse al público y hablarles de algunos de esos temas sobre los que se interroga Calderón y la propia sociedad ucraniana: la libertad, la identidad y los sueños.

Para el público español, afirma García, “será una revelación asistir en el escenario a esta disyuntiva entre libertad y totalitarismo”, con el eco que devuelve la realidad de un país en guerra sumido en la misma disyuntiva.



Fotografía: © TEATROCINEMA

#### Ficha artística — técnica

**Dirección general:** Zagal

**Autor de la novela:** Régis Jauffret

**Adaptación teatral:** Zagal y Montserrat Antileo

**Traducción al castellano:**

Carlos González Guzmán

**Elenco:** Julián Marras y Bernardita Montero

**Tramoya:** Christian Aguilera

**Dirección de arte:** Vittorio Meschi

**Diseño integral:** Luis Alcaide, Cristián Mayorga y Laura Pizarro

**Música original:** Zagal

**Diseño banda de sonido:** Matías del Pozo

**Dirección multimedia:** Montserrat Antileo

**Diseño de iluminación y dirección técnica:**

Luis Alcaide

**Storyboard:** Vittorio Meschi y Abel Elizondo

**Asistencia de dirección:** Laura Pizarro y Montserrat Antileo

**Asistente de diseño integral:**

José Manuel Aguirre

**Diseño y programación multimedia:**

Mirko Petrovich

**Dibujo y modelado 3D:** Vittorio Meschi, Max Rosenthal

**Animación y post producción:** Ilana Raglanti y Sebastián Pinto

**Operador de iluminación:** Luis Alcaide

**Operador de vídeo:** Vittorio Meschi

**Operador de sonido:** Alonso Orrego

**Realización de utillerías:** Cristián Mayorga, Catalina Inostroza e Ingrid Hernández

**Diseño de vestuario:** Laura Pizarro

**Confección de vestuario:** Sergio Aravena y Paulina Maldonado

**Administración:** Sally Zagal

**Producción general:** Teatrocinema

**Coproducción:** Fitam (Chile), Scène Nationale de Sète et Bassin de Thau (Francia) y Teatro UC (Chile)

**Patrocinadores:** Ministerio Nacional de las Culturas y las Artes (Chile) e Institut Française (Chile)

## Teatrocinema

### *Historia de Amor*

#### Teatro

#### Estreno en la Comunidad de Madrid

**País:** Chile

**Duración aprox.:** 1 h 35 min

**Idioma:** español

**Edad recomendada:** a partir de 16 años

#### Información práctica

##### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Verde**

19 y 20 de noviembre / 19:30 h

[teatrocinema.com](http://teatrocinema.com)



Fotografías: © TEATROCINEMA

“Si Alfred Hitchcock convirtiera un cómic en una obra de teatro sería como la ingeniosa *Historia de Amor*”. El crítico de *Los Angeles Times* atinaba de pleno en su reseña sobre esta pieza de Teatrocinema, porque, como afirma la actriz y fundadora de la compañía chilena, Laura Pizarro, “es una narración cinematográfica”. Con ella cerraba una trilogía compuesta, además, por *Sin sangre* y *El hombre que daba de beber a las mariposas*, todas dirigidas por Juan Carlos Zagal que, junto a Pizarro, creó en 2005 la compañía chilena Teatrocinema, cuyo lenguaje funde elementos esenciales del teatro, el cine, la animación, la literatura, la música y el cómic.

Sus montajes se han presentado en los teatros y festivales internacionales más destacados del circuito mundial, como el de Avignon, el de Edimburgo, el Lincoln Center y el Odeón de París.

*Historia de Amor*, que toma su trama de la novela homónima del escritor francés Régis Jauffret (1988), un caso de violación, acoso y sumisión, es una sorpresa constante, deslumbrante con su disposición de cómic, de pantallas donde se proyectan imágenes en dos y tres dimensiones, de actores reales y dibujados, y de diálogos que salen de viñetas. Y si la perversidad es uno de los temas de Hitchcock, también lo es de *Historia de Amor*. Hay un profesor de inglés, un psicópata, que descubre en el metro a la que ha decidido que se convertirá en su mujer y en la madre de sus hijos. Ella permanece ignorante de los planes del hombre, que la persigue, la acosa y la secuestra, convencido de que lo hace por amor. A partir de ese momento se entabla una oscura relación entre ambos (ella refugiada en el autismo y la aceptación) que los va destruyendo.

El director de *Historia de Amor* alude a la existencia en la sociedad de hechos como los que narra la obra, “donde la víctima y el victimario están igual de solos, igual de locos e igual de desamparados”. “La obra es una alegoría al abuso”, explica Laura Pizarro, una reflexión sobre el límite entre la razón, la locura, la dominación, la sumisión y la deshumanización. “Queremos plantearnos hasta dónde el individuo en esta sociedad contemporánea ha perdido su facultad de ser único y su valor en sí”.



Fotografía: © Ulises Ávila



#### Ficha artística — técnica

**Dirección de escena y dramaturgia:**

Nir Paldi

**Movimiento, actuación y dramaturgia:**

Vicky Araico

**Diseño de espacio y vestuario:**

Aldo Vázquez Yela

**Diseño de iluminación:**

Xóchitl González Quintanilla

**Diseño sonoro:** Dan Pollard

**Producción ejecutiva:** Teresa Cedillo

**Asistencia de iluminación:** Sara Alcántar

**Asistencia de producción:** Sofía Guerrero

**Una coproducción de:** Teatro UNAM,  
Ad Infinitum y El Ingenio del Caldero

## **El Ingenio del Caldero Ad Infinitum Teatro UNAM**

### **Hasta encontrarte**

**Teatro**

**Estreno en España**

**País:** México | Reino Unido

**Duración aprox.:** 1 h 45 min (sin intermedio)

**Idioma:** español

**Información práctica**

**MADRID**

**Teatro Pradillo**

20 y 21 de noviembre / 20:00 h

[www.elingeniodelcaldero.com](http://www.elingeniodelcaldero.com)



Fotografías: © Ulises Ávila

Su hija adolescente ha desaparecido. Y solo queda ella, Alma, su madre, para encontrarla. La vida alrededor de Alma desaparece: la familia, el trabajo, los amigos, su propia salud, minada por el afán de una búsqueda que emprende en solitario. En este drama de Alma, que narra el propio personaje en *Hasta encontrarte*, se condensa la tragedia de las más de 114 mil personas desaparecidas en México, entre ellas más de 26 mil mujeres en su mayoría de 15 a 19 años.

Sobre el escenario, la dramaturga y actriz mexicana Vicky Araico levanta un testimonio contra el olvido en un monólogo que reconstruye experiencias reales. Dos años antes del estreno de *Hasta encontrarte*, Araico, directora artística de la compañía El Ingenio del Caldero, y Nir Paldi, codirector del grupo británico Ad Infinitum, comenzaron a investigar sobre las familias de desaparecidos. Era su cuarta colaboración desde que trabajaron juntos por primera vez en 2012 con *Juana in a million*, a la que siguieron *Milagros* (2015) y *Bucket list* (2017), que se han presentado en teatros en el Reino Unido, México y otros escenarios internacionales. Como sucede con *Hasta encontrarte*, estas piezas comparten el afán de explorar diferentes formas de injusticia social y cuya creación sucede cerca de quienes están involucrados en los temas que abordan.

Al afrontar este proyecto se entrevistaron con madres de desaparecidos y participaron en la búsqueda de sus hijos. Recogieron testimonios de periodistas, autoridades, grupos de búsqueda y defensores de derechos humanos. Con este material, realizaron dos piezas sonoras para un podcast en inglés y español. Y posteriormente crearon *Hasta encontrarte*, para mostrar, según Araico “la huella de dolor que permanece en la vida de las familias de las víctimas de este horrible crimen”. Hasta 10 personajes interpreta Arico en la obra, lo que permite conocer la acción de las madres que buscan, el funcionamiento de la burocracia gubernamental o las protestas en las calles, en un viaje incierto marcado por el dolor, la ira y, a pesar de todo, la esperanza.



Fotografía: © Panos Kefalos

## Ficha artística — técnica

**Concepto y coreografía:** Christos Papadopoulos  
• **Bailarines y colaboradores:** Themis Andreoulaki, Maria Bregianni, Amalia Kosma, Georgios Kotsifakis, Sotiria Koutopetrou, Tasos Nikas, Spyros Ntoga, Ioanna Paraskevopoulou, Danae Pazirgannidi, Adonis Vais • **Asesor de dramaturgia:** Alexandros Mistriotis • **Música original:** Kornilios Selamsis • **Compositor asociado:** Jeph Vanger • **Diseño de escenografía:** Clio Boboti • **Diseño de vestuario:** Maria Panourgia • **Diseño de iluminación:** Stefanos Drousiotis • **Entrenamiento vocal:** Apostolis Psychramis • **Asistente de coreografía:** Sevasti Zafeira • **Asistente de escenografía:** Aggeliki Vasilopoulou-Kampitsi • **Asistente de vestuario:** Panayiotis Renieris • **Coordinación y producción ejecutiva:** Zoe Mouschi – Rena Andreadaki • **Jefe de iluminación en gira:** Giorgos Ierapetritis • **Jefa de escenografía en gira:** Marilena Kalaitzantonaki y Aggeliki Vasilopoulou-Kampitsi • **Ingeniero de sonido:** Kostis Pavlopoulos • **Jefa de gira:** Konstantina Papadopoulou • **Un proyecto de:** Christos Papadopoulos // The Lion and the Wolf • **Agradecimientos especiales a:** Euripides Laskaridis, Sotiris Melanos y Filanthi Bougatsou • **Encargado y producido por:** Onassis Stegi • **Con el apoyo de:** Dance Reflections by Van Cleef & Arpels • **Coproductores:** Théâtre de la Ville – París (Francia), Julidans (Países Bajos), Romaeuropa Festival (Italia), Théâtre d'Orléans / Scène Nationale (Francia), LAC Lugano Arte e Cultura (Suiza), December Dance Concertgebouw Brugge (Bélgica), One Dance Festival (Bulgaria), Festival de Marseille (Francia), I Teatri di Reggio Emilia (Italia) • **Apoyado por:** el programa de giras de Onassis Stegi • **Con el apoyo financiero del:** Ministerio de Cultura

Christos Papadopoulos con *My Fierce Ignorant Step*, nominado al Fedora Van Cleef & Arpels Dance Prize 2025

## Christos Papadopoulos

### *My Fierce Ignorant Step*

#### Danza

—  
**Estreno en la Comunidad de Madrid**

**Con el apoyo de Onassis Stegi**

**País:** Grecia

**Duración aprox.:** 55 min

**Aviso:** uso de luces estroboscópicas

#### Información práctica

##### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Roja Concha Velasco**  
21 y 22 de noviembre / 20:00 h

—  
**[christospapadopoulos.art](http://christospapadopoulos.art)**

**DANCE REFLECTIONS**  
BY  
VAN CLEEF & ARPELS

HELLENIC REPUBLIC  
Ministry of Culture

scène  
nationale  
**THEATRE**  
**ORLEANS**

**ONASSIS**  
**STEGI**

**RE ROMAEUROPA F**

**JULI**  
**DANS**

**43º Festival  
de Otoño**



Fotografías: © Pinelopi Gerasimou

Cuenta el coreógrafo griego Christos Papadopoulos, uno de los faros de la danza europea contemporánea, que ante la rabia que le provocaba un presente de corrupción, guerras, destrucción del medio ambiente y ascenso de la extrema derecha, volcó la mirada hacia su adolescencia, vivida en su pueblo natal, Nemea.

“Recuerdo -dice- el anhelo de vivir, la velocidad, el impulso inquebrantable, la sensación de que todo era posible. Esa confianza intrépida de que el mundo estaba ante nosotros, abierto y nuestro, y de que lo viviríamos como deseábamos y merecíamos”.

A partir de esta vuelta al pasado ha construido *My Fierce Ignorant Step*, un título que refleja el contraste entre aquella confianza e ingenuidad de la juventud y cómo él y tantos de sus ciudadanos han sido moldeados, cambiando, a lo largo de los años.

Una década después de presentar su primera coreografía y recién ganado el prestigioso premio internacional de danza Rose, otorgado por el centro de artes escénicas Sadler's Wells de Londres, Christos Papadopoulos presenta su obra más personal, “una performance sobre la euforia de estar vivo”.

Diez bailarines exhiben en escena la verdad de la juventud, el impulso y la valentía, para mostrar, como un acto de resistencia, una vía de esperanza frente al mundo actual. Y esa vía la encuentra en el poder de la conexión entre la gente, en la acción común.



## Tamara Cubas

### *Ofrenda para el monstruo*

Danza performance

Estreno en España

En colaboración con el Ayuntamiento de Móstoles

País: Uruguay

Duración aprox.: 1 h 30 min

Idioma: español

#### Información práctica

##### MÓSTOLES

Teatro del Bosque

21 de noviembre / 20:00 h

##### MADRID

Teatros del Canal - Escenario Sala Roja Concha Velasco

23 de noviembre / 19:30 h





*Ofrenda para el monstruo* de Tamara Cubas es un proyecto con jóvenes, de entre 18 y 25 años, que participan en un proceso conjunto donde practican la autonomía para liberar su cuerpo y su ser. Este trabajo manifiesta la juventud como un choque entre el pasado, el presente y el futuro, y es ese impacto el que se transforma en una fuerza monstruosa de su ser, potenciando la capacidad de afectación por el otro y por lo otro. La obra se presenta como una partitura de acciones donde cada uno de los participantes debe diseñar, integrar y negociar con los demás en la acción; es una coreografía intensa y poderosa.

La artista uruguaya despliega su ya reconocido trabajo sobre el cuerpo y la búsqueda de la autonomía a través de la danza, un trabajo que realiza tanto con profesionales como con comunidades no artísticas. Su obra se nutre de su propia experiencia y de su vinculación con los procesos políticos de su país, de modo que historia, patria, poder, lo político, las relaciones entre personas y los otros son recurrentes en su producción, exhibida en soportes como la *performance* y las instalaciones. Sus piezas más recientes incluyen *Trilogía Antropofágica*, *Multitud*, *Caníbal Serie* y esta *Ofrenda para el monstruo* que presenta en el Festival de Otoño.

En la antesala se exponen una serie de retratos fotográficos tomados durante la realización del taller con la premisa de aliviar el ser. La obra es un ritual entre ese viejo cuerpo y el nuevo cuerpo que aparece, este último se brinda en forma de ofrenda al público en el epílogo de la obra.

Como ha hecho previamente en la exhibición de esta obra en Bélgica, Países Bajos, Suiza, Grecia, Chile o Uruguay, Cubas realizará una convocatoria pública para reunir a los jóvenes que participarán en ella. En un espacio escénico sin gradas, el público se situará de forma circular en torno a los intérpretes, enfrentándose a un grupo de jóvenes que se atreven a abrirse al mundo y su complejidad, a estallar en deseo, a provocar un movimiento, a proponer el ejercicio de entregarnos a la alteración que nos provocan. Para Tamara Cubas, de este choque se libera una fuerza “monstruosa”, y “el monstruo” lleva por forma una combinación imposible de configurar previamente. Es abrirse al abismo de esta nueva formulación que debe por necesidademerger.



Fotografía: © Danáe Kótsiras

## Ficha artística – técnica

### Elenco:

Carolina Politi | Yocasta

Adrián Ladrón | Creonte

David Gaitán | Edipo

Diana Sedano | Tiresias

Argeniz Aldrete | Mensajero

**Dramaturgia y dirección:** David Gaitán

**Diseño de escenografía e iluminación:**

Alejandro Luna (q.e.p.d.)

**Diseño de vestuario:** Mario Marín del Río

**Diseño sonoro:** Rodrigo Espinoza Lozano

**Diseño de maquillaje:** Amanda Schmelz

**Producción:** Claudio Sodi

**Producción ejecutiva:** Mariana Calderón

**Efectos especiales:** Daniel Haddad

**Composición en guitarra:** Adrián Ladrón

**Asistente de dirección y traspunte:** Luis Rivera

**Diseñadora adjunta de escenografía:**

Erika Gómez

**Diseñador adjunto de iluminación:** Félix Arroyo

**Asistentes de vestuario:** Sergio Mirón

y José Manuel Majul

## David Gaitán

### *Edipo: Nadie es ateo*

#### Teatro

#### Estreno en España

**País:** México

**Duración aprox.:** 1 h 40 min

**Idioma:** español

#### Información práctica

##### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Verde**

22 de noviembre / 19:30 h

23 de noviembre / 18:30 h



Fotografías: © Danáe Kótsiras

En la génesis de *Edipo: Nadie es ateo*, los impulsos creativos de David Gaitán, actor, director y dramaturgo de reconocida trayectoria en México, fueron más allá de su fascinación por el texto de Sófocles. Confluyeron en su vida la muerte de su padre y una ruptura amorosa. Todo ello alentó el trasfondo contemporáneo de una obra que, según su autor, “ha marcado la civilización occidental de manera tan determinante e incidido en tantas áreas (científica, social, afectiva, psicodinámica) de modo tan categórico, que ha modificado su calidad de simple relato a concepto”.

Estrenado en 2019 en México, el montaje de Gaitán recibió tres galardones de los Premios Metropolitanos de Teatro: el de mejor actor principal, la mejor dramaturgia y la mejor dirección. En él expone una noción actual de lo edípico como un modo de relacionarse con “los pares, la política y la realidad”, pero manteniendo la línea argumental de la tragedia de Sófocles en torno al cumplimiento de una condena vaticinada por el oráculo. Su desvelamiento es la consecuencia fatal de un proceso sobre el que Gaitán realiza una lectura en torno a la confrontación entre fe y verdad: en una Tebas cubierta por cadáveres de animales, muertos sin razón aparente, la peste se extiende, y siguiendo el consejo del oráculo, Edipo pide a los ciudadanos expresar la verdad, a través de cartas escritas por ellos. Sin embargo, esta práctica de la verdad como un camino viable para resolver los problemas, entraña el conocimiento de otra terrible verdad.

En torno a una enorme mesa dispuesta diagonalmente y rodeada de una docena de sillas, trasposición del palacio de gobierno, se desarrolla la trama de *Edipo: Nadie es ateo*, donde cinco jóvenes actores, entre ellos el propio Gaitán, interpretan la tragedia con naturalidad y sin altisonancia. Ahí, en ese único espacio, conflictos políticos e intimidad amorosa de los gobernantes se entrecruzan, disolviéndose la línea divisoria entre lo público y lo privado. “Pone sobre la mesa -señala el autor y director- cómo las pulsiones más íntimas de los personajes, determinan las políticas públicas que pueden mandar a una ciudad por un camino u otro, para bien o para mal.”



Fotografía: © ÉSKATON

### Ficha artística — técnica

**Dirección, diseño de espacio escénico y diseño de iluminación:** George Marinov

**Dramaturgia y asistencia a la dirección:** Miguel Deblas

**Performers:** Miguel Deblas y Ezekiel Monjes

**Espacio sonoro:** Macarena Bielski

**Acompañamiento artístico:** Mikolaj Bielski, Sara Manubens y Marina Otero

**Prensa:** Javier González, Adiria

**Producción:** ÉSKATON

y Réplika Teatro - Centro Internacional de Creación

**Residencias en:** Réplika Teatro (Madrid en colaboración con Nau Ivanow (Barcelona); Proyecto Páramo (Puebla de la Sierra)

**Una colaboración de:** Surge Madrid y Festival de Otoño

**Apoyo de:** las Ayudas a la Creación Contemporánea del Ayuntamiento de Madrid y las Ayudas INJUVE a la Creación Joven: Producción de obra

**Agradecimientos:** Héctor Fuertes, Paula Robles, Carmen Menager, Júlia Solé y Raquel Vicente

## George Marinov ÉSKATON

### HÄXAN

**Teatro performativo**

**Estreno absoluto**

**Colaboración Surge Madrid - Festival de Otoño**

**País:** España

**Duración aprox.:** 1 h

**Idioma:** español

**Aviso:** uso de luces estroboscópicas y sonido alto.

Hay desnudos integrales como parte de la propuesta artística

#### Información práctica

##### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Negra**

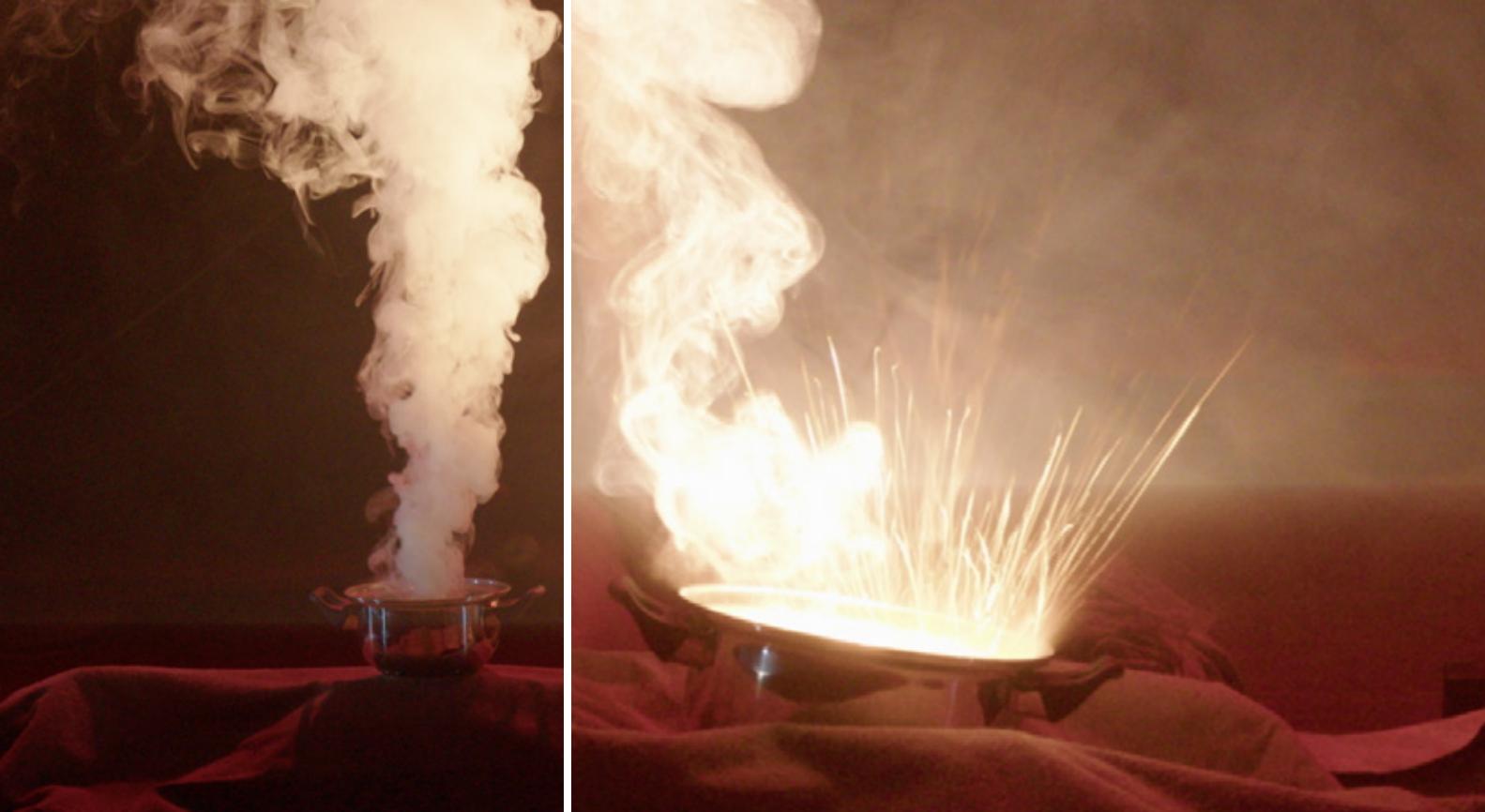
22 de noviembre / 18:30 h

23 de noviembre / 18:00 h

**[eskaton.es](http://eskaton.es)**

XII Muestra de Creación Escénica

**Surge Madrid  
en Otoño**



Fotografías: © ÉSKATON

¿Es posible realizar un acto verdadera y extremadamente mágico dentro del viejo y manoseado edificio del teatro? En esta propuesta de la agrupación artística ÉSKATON, coreografía, música, canto, maquinaria, iluminación, proyecciones, diálogos, liturgia y performatividad se ponen al servicio de esta pregunta.

Para ello las mitologías, filosofías y rumores acerca de la brujería se ponen en diálogo con las de la creación escénica contemporánea a través de la acción de una figura de cuerpo extraño, aspecto marginal y comportamientos tan desesperados y masoquistas como tiernos y delicados. Una acción que evoca conocimientos y prácticas demonizados, y que exalta la potencia estética de la monstruosidad y el peligro de los cuerpos disidentes.

Una acción que podría ser una liturgia menor de orígenes ancestrales que abre las puertas del infierno, o una simple y divertida varieté llena de trucos donde la música te envuelve y te olvidas de todo.

HÄXAN es el título de la película danesa de 1922 del director Benjamin Christensen que aborda el fenómeno de la brujería en la época inquisitorial y que influye en la aparición del falso documental. El *film* sirve de inspiración y base para la creación de esta obra por tres de sus características: la confusión formal entre lo documental, lo ficcional y lo histórico; por la turbación social de sus imágenes clasificadas como perturbadoras, violentas y crueles; y por el uso en aquel entonces de pioneros efectos especiales para reflejar lo sobrenatural y lo mágico.

Si en su época Christensen establece un paralelismo entre la caza de brujas y el impacto de la psicología moderna del siglo XX sobre el cuerpo de las *histéricas*, esta obra se pregunta por el rol del teatro dentro de una sociedad de consumo y producción cultural digitalizada.



Fotografía: © Valero Rioja

#### **Ficha artística – técnica**

**Obra basada en la novela de:**

Cristina Rivera Garza

**Adaptación teatral:** Amaranta Osorio

**Intérprete:** Cecilia Suárez

**Dirección:** Juan Carlos Fisher

**Asistente de dirección:** Rómulo Assereto

**Escenografía e iluminación:** Ingrid SAC

**Diseño audiovisual:** Emilio Valenzuela

**Diseño de vestuario:** Juan de Dios

**Composición original y diseño**

**de espacio sonoro:** Alex Aller

**Diseño de cartel:** Ernesto Moncada

**Fotografía:** Valero Rioja

**Construcción:** Mambo Decorados

**Comunicación:** María Díaz

**Distribución:** Fran Ávila

**Coordinación de producción:** Giuliana Gabetta

**Producción ejecutiva:**

Rosa Fernández Cruz (COART+E)

**Productores:** Oscar Carnicero y Claudio Sodi

**En colaboración con:**

Contemporánea Conde Duque

## **Juan Carlos Fisher Cristina Rivera Garza**

### ***El invencible verano de Liliana***

#### **Teatro**

#### **Estreno absoluto**

**En colaboración con Contemporánea Condeduque**

**País:** España | México

**Duración aprox.:** 1 h 15 min

**Idioma:** español

#### **Información práctica**

##### **MADRID**

**Contemporánea Condeduque**

25, 26, 27, 28 y 29 de noviembre / 19:30 h

30 de noviembre / 18:30 h

**LATE**  
PRODUCCIONES



A Liliana Rivera Garza la mató su exnovio el 16 de julio de 1990. El asesino huyó y hasta hoy no ha sido atrapado. Liliana sería una más de esas víctimas anónimas asesinadas en México por hombres si no fuera por su hermana, la escritora Cristina Rivera Garza que, treinta años después de la muerte, encontró las fuerzas suficientes para revisar los archivos y documentos que dejó Liliana. Tras un arduo proceso de escritura restituyó su memoria en 2021 en *El invencible verano de Liliana*, una memoria que el Festival de Otoño lleva al teatro de la mano de la prestigiosa actriz mexicana Cecilia Suárez, adaptada como monólogo por la dramaturga Amaranta Osorio, dirigida por Juan Carlos Fisher.

La obra celebra la vida de la hermana de la escritora ganadora del Premio Pulitzer de Memorias y Autobiografía 2024 por esta obra. *El invencible verano de Liliana* ha recibido los premios José Donoso, Nuevo León, Alfonso Reyes, Xavier Villaurrutia, Rodolfo Walsh y Mazatlán de Literatura desde su publicación. Es uno de los logros más altos de la escritora, una de las autoras más influyentes de la literatura hispanoamericana actual, que ha publicado diez novelas y fue finalista del National Book Critics Circle Award. Su novela *Nadie me verá llorar* (1999) fue elogiada por Carlos Fuentes como una de las mejores obras de la literatura en español de finales del siglo XX.

En *El invencible verano de Liliana*, se reconstruye el pasado íntimo y público de Liliana Rivera Garza a través de sus propias palabras, sus pensamientos y dudas escritas en anotaciones, frases y diarios recopilados por su hermana. Asistimos a la reconstrucción de los hechos que precedieron al crimen de la que entonces era una joven universitaria, y cuya historia refleja un sistema atravesado por la violencia que ha silenciado a miles de mujeres. Con sensibilidad y firmeza, la puesta en escena de *El invencible verano de Liliana* invita a recordar, a conmoverse y a no mirar hacia otro lado. Esta obra, como el libro que la inspira, es un acto de amor, una forma de contar la historia de una mujer con su propia voz, de honrar su paso por este mundo. Es un ejercicio de duelo y un acto político de recuperación de la palabra, de la dignidad y de la justicia.



## Violeta Gil

### *Andábamos maravillados*

#### Ficha artística – técnica

**Creación:** Violeta Gil con la colaboración de Marcos Nadie

**En escena:** Violeta Gil y Marcos Nadie

**Música y espacio sonoro:** Marcos Nadie

**Iluminación:** Sara Toledo

**Sonido:** Bruno Borbolla

**Escenografía:** Violeta Gil

**Distribución:** Arrebato

**Poesía y música**

**Estreno absoluto**

**País:** España

**Duración aprox.:** 1 h 20 min

**Idioma:** español

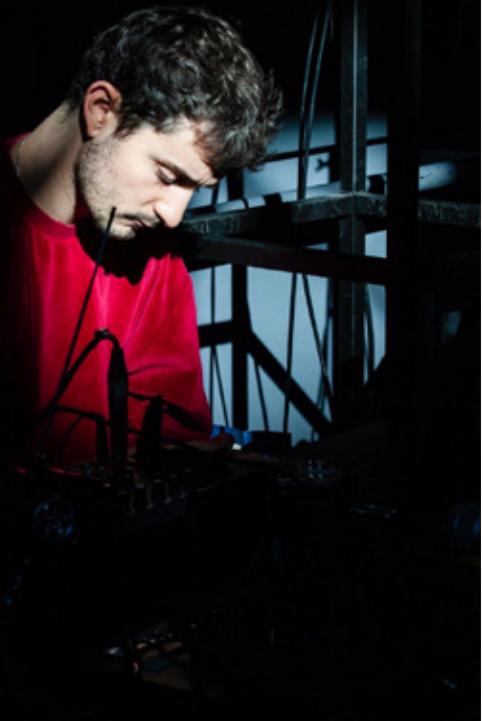
**Información práctica**

**MADRID**

**Teatros del Canal - Sala Negra**

26 y 27 de noviembre / 20:00 h

[www.latristura.com](http://www.latristura.com)



“Siento cada día que estoy llegando a un agotamiento del amor / y lo único que me alivia es pensar en mis amigas y su existencia / Pienso en ellas. Sencillamente, me hacen sentir parte de algo. Algo como pertenecer, algo como un país.” Estos versos de Violeta Gil saltan del libro a la escena en *Andábamos maravillados*. La voz de la poeta y la música de Marcos Nadie (nombre artístico de Marcos Úbeda) dan forma a la nueva propuesta de la autora en un concierto que es, a la vez, una conversación sobre el amor y la amistad, un cuestionamiento de las formas contemporáneas de comunicación, una celebración de la posibilidad del encuentro, un baile. Dos generaciones muy distintas se encuentran en el escenario y tratan de entenderse. Gil y Nadie ya habían coincidido en el aplaudido montaje de *Así hablábamos* creado a partir del universo de Carmen Martín Gaite por la compañía de la escritora, La tristura, estrenado el año pasado en el Centro Dramático Nacional y para el que él compuso piezas musicales.

Violeta Gil, co-fundadora de La tristura, lleva veinte años trabajando alrededor de las artes escénicas. Publicó su primer poemario en 2019, *antes de que tiréis mis cosas* (Arrebato Libros), con el que giró durante tres años con un espectáculo homónimo junto al músico Abraham Boba. Su novela autobiográfica, *Llego con tres heridas* (Caballo de Troya, 2022), impulsó su proyección como una de las voces más destacadas de la narrativa española actual. Ambos, el libro *Andábamos maravillados* y el espectáculo, llegarán a sus públicos este otoño. En ellos la poeta recupera su amor por las palabras y su belleza, al mismo tiempo que genera un tiempo y un espacio para pensar juntas en cómo seguir viviendo humanamente, intensamente, amablemente, en este mundo que compartimos.



Fotografía: © Pierre-Gondard



## Ficha artística – técnica

**Coreógrafo:** Amala Dianor • **Artista visual:** Grégoire Korganow • **Músico en vivo:** Awir Leon  
• **Bailarines/as:** Slate Hemedi Dindangila, Romain Franco, Jordan John Hope, Enock Kalubi Kadima, Mwendwa Marchand, Kgotsofalang Joseph Mavundla, Sangram Mukhopadhyay, Tatiana Gueria Nade, Yanis Ramet, Germain Zambi, Asia Zonta  
• **Directora delegada:** Mélanie Roger • **Dirección técnica:** Nicolas Barrot, Véronique Charbit  
• **Encargada de producción:** Lucie Jeannenot  
• **Construcción de escenografía:** Juan Cariou, Fabienne Desfleches, Paul Dufayet, Valentin Dumeige, Moïse Elkaout, Manon Garnier, Louise Gateaud, Gaëlle Le-stum, Gaelle Meurice, Fanchon Voisin • **Artista de graffiti para escenografía:** François Raveau • **Illuminación y regiduría general:** Nicolas Tallec en alternancia con Agathe Geffroy  
• **Vestuario:** Minuit Deux, Fabrice Couturier  
• **Regiduría de sonido:** Emmanuel Catty en alternancia con Nicolas Chimot • **Regiduría de escenario:** David Normand, Martin Rahard en alternancia con Thibaut Trilles, Thibaud Le Roux  
• **Producción:** Kaplan | Compañía Amala Dianor, subvencionada por el Estado - DRAC Países del Loira y la Ciudad de Angers. La Compañía Amala Dianor recibe apoyo regular del Institut Français y del ONDA. Desde 2020, cuenta con el apoyo de la Fundación BNP Paribas • **Coproducción:** Festival de Danza de Cannes - Costa Azul Francia; Théâtre de la Ville - París; Le Théâtre, escena nacional de Mâcon; Les Quinconces y L'Espal, escena nacional de Le Mans; Touka Danses CDCN Guayana; MC2: Grenoble; Théâtre Sénart, escena nacional; Le Volcan, escena nacional de El Havre; Équinoxe, escena nacional de Châteauroux; Julidans - Ámsterdam, Países Bajos; Maison de la Danse, Lyon; Le Grand R, escena nacional de La Roche-sur-Yon; Escena nacional de ALBI - Tarn; Cndc Angers

**Apoyo al proyecto:** Fundación BNP Paribas, auspiciada por la Fundación de Francia; Ciudad de Angers; Región Países del Loira; Estado - DGCA  
• **Residencia de investigación:** Villa Albertine (EE.UU.) en 2023, en colaboración con el Théâtre de la Ville - París • **Residencia de construcción de escenografía:** Le Moulin Fondu - Oposito - CNAREP - Garges-lès-Gonesse • **Taller / Audición:** Ménagerie de Verre - París

## Cie Amala Dianor

### DUB

Danza - Música electrónica en directo

Estreno en España

País: Francia

Duración aprox.: 1 h

### Información práctica

#### MADRID

Teatros del Canal - Sala Roja Concha Velasco  
28 y 29 de noviembre / 20:00 h

[amaladianor.com](http://amaladianor.com)



Fotografías: © Pierre-Gondard

En la Jamaica de los 60, bajo el impulso del reggae, emergió el *dub*, una versión electrónica del sonido que universalizó Bob Marley y que se nutre de préstamos y citas musicales. A esta idea de apropiación se refiere el coreógrafo y bailarín franco-senegalés Amala Dianor como motor de su espectáculo *DUB*. Dianor, que se inició en el hiphop, se formó con grandes coreógrafos contemporáneos (Georges Momboye, Françoise y Dominique Dupuy, Emanuel Gat) y durante una década ha difundido en los escenarios una refinada versión del hiphop en piezas como *Point Zero* o *Siguifin*, en la que apoya además la creatividad de artistas radicados en África Occidental.

*DUB* es la culminación de un proceso que arrancó en 2018 y se nutrió de experiencias y conocimientos recibidos en giras internacionales y residencias. India, Brasil, Senegal, Sudáfrica y Estados Unidos, donde exploró espacios *underground* y acudió a fiestas callejeras.

Bien pertrechado de este amplio bagaje, Dianor seleccionó a los once bailarines que integran el elenco de *DUB*. Debían dominar nuevos bailes urbanos como el *voguing*, la *pantsula*, el *krump*, el *waacking* y el hiphop de nuevo estilo. Y esto es lo que encontramos en la pieza, una pista de baile donde se expresa el hiphop global. En dúos, en tríos, individualmente o en grupo, en pequeñas habitaciones dispuestas en el escenario como si compusieran un bloque de apartamentos que reciben la luz de neones. Con una energía desbordante, *DUB* homenajea a la danza urbana e incita a sus espectadores a sumarse a una fiesta vibrante.



Fotografía: © Masiar Pasquali

#### Ficha artística — técnica

Libre adaptación de *Lo cunto de li cunti* de Giambattista Basile

**Texto y dirección:** Emma Dante

**Elementos escénicos y vestuario:** Emma Dante

**Iluminación:** Cristian Zucaro

**Asistente de vestuario:** Sabrina Vicari

**Técnico en gira:** Marco D'amelio

**Sobretítulos:** Franco Vena

**Con:**

Rey — Carmine Maringola

Reina — Annamaria Palomba

Princesa — Angelica Bifano

Pajes — Davide Mazzella, Simone Mazzella

Dama de honor — Stéphanie Taillandier

Damas de la corte — Viola Carinci, Davide

Celona, Roberto Galbo, Enrico Lodovisi, Yannick

Lomboto, Samuel Salamone, Marta Zollet

Doctor — Samuel Salamone

Enfermeras — Viola Carinci, Marta Zollet

**Una coproducción de:** Piccolo Teatro

di Milano — Teatro d'Europa, Atto Unico /

Compagnia Sud Costa Occidentale,

Teatro di Napoli — Teatro Nazionale,

Teatro Stabile del Veneto — Teatro Nazionale,

Carnezzeria, Célestins Théâtre de Lyon,

Châteauvallon-Liberté Scène Nationale,

Cité du Théâtre - Domaine d'O - Montpellier /

Printemps des Comédiens

**Coordinación y distribución:**

Aldo Miguel Grompone, Roma

**Organización:** Daniela Gusmano

## Emma Dante Compagnia Sud Costa Occidentale

### *Re Chicchinella*

#### Teatro

#### Estreno en España

**País:** Italia

**Duración aprox.:** 1 h

**Idioma:** napolitano con sobretítulos en español

#### Información práctica

#### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Verde**

28 y 29 de noviembre / 19:30 h

30 de noviembre / 13:00 h

[www.emmadante.com](http://www.emmadante.com)



Fotografías: © Masiar Pasquali

Lo que cuenta *Re Chicchinella* es, a la vez, serio y digno de risa. Se basa en uno de esos cuentos morales que el escritor italiano del siglo XVI Giambattista Basile reunió en su famosa colección de relatos de hadas *Lo cunto de li cunti* (*Cuento de cuentos*). Un rey que está cazando tiene una necesidad imperiosa y se limpia con lo que tiene más a mano: una gallina que cree muerta. Pero no lo está. El animal se le mete en el cuerpo y a partir de entonces expulsará, a través del cuerpo del rey, huevos de oro, para desgracia del gobernante, que no puede soportar el dolor, y para satisfacción de sus familiares y la corte, que ven la riqueza acumulándose ante sus ojos.

Con esta alegoría grotesca sobre la hipocresía y la avaricia, la directora italiana Emma Dante cierra, después de *Pupo di zucchero* y *La scortecata*, una trilogía de espectáculos basados en cuentos de Basile, que es a la cultura italiana lo que los hermanos Grimm a la literatura alemana o Perrault a Francia. Dante admira la obra de Basile por su crudeza, su barroquismo y vulgaridad, concebida entonces de manera que hasta los niños pudieran comprender el mundo tal y como es. Como en los otros espectáculos de su trilogía, somete los cuentos a una reescritura feroz, a una tergiversación consciente para llegar a su propósito, que es en este caso, afirma la directora italiana, contar “los defectos de una familia completamente indiferente y fría, abordar el poder y mostrar cómo puede destruirlo todo”. Y lo hace mediante lo burlesco, lo cruel, la gesticulación como de marionetas de sus personajes y con un ritmo musical, casi bailable, que imprimen las pavanás barrocas o la música de Franco Battiato.

Emma Dante es una de las figuras más destacadas de la escena italiana y ha proporcionado momentos gozosos al teatro de su país con sus interpretaciones físicas y crudas y con su planteamiento irreverente, con el que pretende zarandear a los espectadores.



Fotografía: © Luca Rocchi

## Ficha artística — técnica

**Director y dramaturgo:** Pau Bachero

**Intérpretes:** Sienna Vila y Joan Maria Pascual

**Asistencia de dirección y dramaturgia:**

Carme Serna

**Asesoría artística:** Jonathan Holloway

**Asesoría comunitaria:** Marga Salas

**Espacio sonoro:** Joan Vila

**Concepción visual:** Carme Serna

**Nuevas tecnologías:** Marc Homar

**Diseño de vestuario:** Aina Moroms

**Diseño de iluminación:** Jenny Vila

**Joven comisión artística:** Àngela Danet

Oliver, Ariadna Picos Gelabert, Arnau Jutglar

Gomez, Carla Martínez Oliver, Claudia Landaeta

Beascochea, Damiana Catalán Adrover,

Irene Ysasi Justo, Laia Comas Artigas,

Lia Golomb Montaña, Marta Rigo Aznar,

Mikel Mantxola Barrera, Yolanda Kremp

**Espacio escénico:** Andrea Custodio

**Ayudante de vestuario:** Mimi Coralio

**Jefe técnico:** Juanro Campos

**Fotografía:** Luca Rocchi

**Vídeo:** Pau Pascual

**Comunicación y redes:** Aina Zanoguera

**Administración:** Sandra G. Lara

**Producción:** Mariona Jaume

**Producción creativa:** Jenny Vila

## La Mecànica

### Odiseas

**Teatro inmersivo**

**Estreno en la Comunidad de Madrid**

**Con el apoyo de IEB - Instituto de Estudios Baleares**

**País:** España

**Duración aprox.:** 50 min

**Idioma:** español

**Aviso:** uso de luces estroboscópicas

Cada espectador debe traer su móvil con la batería cargada

#### Información práctica

##### MADRID

**Teatros del Canal - Sala Negra**

28 de noviembre / 19:00 h - 21:00 h

29 de noviembre / 18:30 h - 21:00 h

[www.lamecanica.org](http://www.lamecanica.org)



Fotografías: © Luca Rocchi

Cada espectador debe traer su móvil con la batería cargada. Este es el mensaje que anuncia la compañía La Mecànica a quienes asistan a su fiesta teatral *Odiseas*. Una vez que los adolescentes a partir de 12 años y adultos que alguna vez lo fueron se sitúen dentro de un escenario con aire de discoteca, podrán interactuar a través de la innovadora aplicación Kalliópē, creada por la Fundación Épica de La Fura dels Baus, y formar parte del espectáculo. Se agruparán por afinidades y recibirán instrucciones para realizar una serie de acciones bien con móviles, bien con otros espectadores.

Si en una obra anterior, *Las pequeñas cosas*, La Mecànica había abordado la separación entre generaciones para cuestionarla, en *Odiseas* vuelve a incidir en ello, sirviéndose de los móviles como un elemento de unión entre personas, que no tiene en cuenta la edad sino las querencias, las opiniones o las sensaciones de quienes respondan. Mezclados con los intérpretes en un escenario reducido, los espectadores asisten a una experiencia teatral inmersiva que fusiona la actuación física en vivo con la tecnología digital.

Fundada en 2016 en Mallorca, liderada por mujeres y especializada en teatro físico y visual, así como en la producción ejecutiva de proyectos internacionales de gran escala, ha combinado la creación artística con un compromiso social y comunitario. Ha producido *De nuevo un instante tan breve*, que se exhibió en el Festival de Aviñón en 2016, *Water Falls*, una pieza de teatro físico en la calle realizada en 2018 en colaboración con la compañía checa Mime Prague, *Las pequeñas cosas*, en 2021, *UBU* de Robert Wilson, en 2022 y ahora *Odiseas*, que supone la expansión internacional de la compañía, que ya ha confirmado 80 funciones del espectáculo a lo largo de 2025.

Bagni (Francia), Rávena (Italia), Viena (Austria), Great Yarmouth (Reino Unido), Bellinzona (Suiza) e Irlanda son algunos de los lugares por los que han pasado este año antes de su parada este verano en el Edinburgh Fringe Festival 2025 (Reino Unido), el mayor festival de artes escénicas del mundo, donde durante el mes de agosto han hecho 48 pases de la obra.

Á

G

O

R

A



ÁGORA es un espacio de encuentro abierto que se desarrolla en paralelo a las obras programadas en el Festival a través de una serie de actividades de acceso libre.

Con el objetivo de ofrecer contextos y ampliar la experiencia del público, ÁGORA presenta tres novedosas propuestas, además de los encuentros entre espectadores y artistas tras las funciones.

En primer lugar, las *Antesalas*, charlas previas al estreno de ciertas obras programadas, que servirán de introducción al mundo propio de cada artista.

En segundo lugar, el ciclo *Paisajes de fondo*, que pone en valor el pensamiento en torno a la práctica escénica con conversatorios relajados, vermu y aperitivo incluidos, que se llevará a cabo los domingos a mediodía en Réplika Teatro. Se tratará el universo *muxe* que nos trae el creador mexicano Lukas Avendaño, se analizarán los ejes socio-políticos que atraviesan varios títulos del programa de teatro del Festival en relación con las poéticas y estéticas de los creadores latinoamericanos que comparecen, y se abordarán específicamente los espectáculos de danza y su vinculación con temas como la multiculturalidad, la relación entre las raíces folclóricas y las danzas urbanas, o las inquietudes artísticas ante la expectativa de un futuro convulso material y espiritualmente.

En tercer lugar, *Bailar el ágora*: sesiones de DJs en la Sala de Cristal de los Teatros del Canal los sábados por la noche con un sentido más lúdico especialmente pensadas para las generaciones más jóvenes.

**Á****G****O****R****A**

## Antesalas

La gran novedad que presentará Ágora es el ciclo de *Antesalas*, una introducción al universo de cada artista o espectáculo a través del establecimiento de un contexto previo a la representación. Se constituirán “como espacios libres de *spoilers* donde, sin condicionar la mirada del público, se aportarán claves sobre las poéticas personales y las referencias con las que trabaja cada creador”, explica Álvaro Vicente.

El propio Vicente ofrecerá estas breves charlas 30 minutos antes de *Cachorro de León*, de Conchi León (7 de noviembre), *Coup Fatal*, de Alain Platel (8 de noviembre), *F\*cking Future*, de Marco da Silva Ferreira (15 de noviembre), *Hasta encontrarte*, de Vicky Araico (21 de noviembre), *My Fierce Ignorant Step*, de Christos Papadopoulos (22 de noviembre) y *Edipo: Nadie es ateo*, de David Gaitán (23 de noviembre).

### ***Cachorro de León***

**Conchi León | Saas Tún Teatro**

Sala Cuarta Pared - 7 de noviembre

Inicio charla: 19:30 h

Inicio función: 20:00 h

### ***Coup Fatal***

**Alain Platel | Comédie de Genève | Fabrizio Cassol | Rodriguez Vangama**

Teatros del Canal - 8 de noviembre

Inicio charla: 20:00 h (Sala de Cristal)

Inicio función: 20:30 h (Sala Roja Concha Velasco)

### ***F\*cking Future***

**Marco da Silva Ferreira**

Teatros del Canal - 15 de noviembre

Inicio charla: 19:00 h. (Sala de Cristal)

Inicio función: 19:30 h (Sala Verde)

### ***Hasta encontrarte***

**El Ingenio del Caldero | Ad Infinitum | Teatro UNAM**

Teatro Pradillo - 21 de noviembre

Inicio charla: 19:30 h

Inicio función: 20:00 h

### ***My Fierce Ignorant Step***

**Christos Papadopoulos**

Teatros del Canal - 22 de noviembre

Inicio charla: 19:30 h (Sala de Cristal)

Inicio función: 20:00 h (Sala Roja Concha Velasco)

### ***Edipo: Nadie es ateo***

**David Gaitán**

Teatros del Canal - 23 de noviembre

Inicio charla: 18:00 h (Sala de Cristal)

Inicio función: 18:30 h (Sala Verde)

**A****G****O****R****A**

Fotografía: © Mario Patiño

## Paisajes de fondo

Réplika Teatro acogerá los domingos a mediodía un ciclo de tres conversaciones bajo el título genérico de *Paisajes de fondo*, que ponen en valor el pensamiento en torno a la práctica escénica.

Relajadamente y con la posibilidad de tomar un vermu y un aperitivo, estos conversatorios tratarán varios temas, comenzando por la particularidad del universo “muxe” que trae el creador mexicano Lukas Avendaño con el título *Prácticas del pensamiento Muxeril*, que presenta además en el festival su performance *Réquiem por un alcaraván*.

Más tarde llegarán otros dos diálogos conducidos por Álvaro Vicente, en los que se analizarán, por un lado, los ejes sociopolíticos que atraviesan varios títulos del programa del festival en relación con las poéticas y estéticas de los creadores latinoamericanos que comparecen y, por otro lado, abordando específicamente los espectáculos de danza y cuestiones como la multiculturalidad, la relación entre la raíces folclóricas y las danzas urbanas o las inquietudes artísticas ante la expectativa de un futuro convulso material y espiritualmente.

Acceso libre hasta completar aforo.

**Prácticas del pensamiento Muxeril  
con Lukas Avendaño**

**Réplika Teatro**

9 de noviembre - 12:30 h

**Poética del teatro hispanoamericano  
y su contexto sociopolítico**

**Réplika Teatro**

16 de noviembre - 13:00 h

**De la raíz al asfalto.**

**Poética global de la danza  
en el Festival de Otoño**

**Réplika Teatro**

23 de noviembre - 13:00 h

# Á G O R A



## Bailar el ágora

Completan el ciclo de actividades las sesiones de DJ *Bailar el ágora*, que tendrán lugar en la Sala de Cristal de los Teatros del Canal los sábados por la noche. Abiertas a toda aquella persona que disponga de entrada para algún espectáculo del festival, se trata de una actividad especialmente pensada para las generaciones más jóvenes.

Serán cuatro sesiones, las tres primeras pinchadas por las artistas procedentes de Valencia Fag Hag, Gatta y Jihane (en línea con el compromiso de la Consejería de Cultura, Turismo y Deporte de la Comunidad de Madrid de apoyo y solidaridad con los artistas valencianos tras la Dana), y la última conducida por Awir Leon, dj de la compañía del coreógrafo franco-senegalés Amala Dianor, que presenta su espectáculo *DUB* los días 28 y 29 de noviembre.

### DJ FAG HAG (Neowarras)

**Teatros del Canal - Sala de Cristal**  
8 de noviembre - 22:00 h

### DJ GATTA (Agencia Galgo / Roto Club)

**Teatros del Canal - Sala de Cristal**  
15 de noviembre - 22:00 h

### DJ JIHANE (Neowarras)

**Teatros del Canal - Sala de Cristal**  
22 de noviembre - 22:00 h

### DJ AWIR LEON

**Teatros del Canal - Sala de Cristal**  
29 de noviembre - 22:00 h

**A****G****O****R****A**

## **Encuentros con el público**

Clásico encuentro entre compañía y espectadores al finalizar la función. En esta edición, contamos con cinco *Encuentros con el público*:

### **Réquiem para un alcaraván**

**Lukas Avendaño**

Contemporánea Condeduque - 8 de noviembre

Inicio función: 19:30 h • Inicio encuentro: 20:30 h aprox.

Con la participación de Lukas Avendaño

### **Los días afuera**

**Lola Arias Company**

Contemporánea Condeduque - 14 de noviembre

Inicio función: 19:30 h • Inicio encuentro: 21:10 h aprox.

### **Ayoub**

**Marina Otero**

Réplica Teatro - 14 de noviembre

Inicio función: 21:00 h • Inicio encuentro: 22:05 h aprox.

Con la participación de Marina Otero y María Velasco

### ***Life is a Dream***

**Lesya Ukrainka National Academic**

**Drama Theatre | Ignacio García**

Teatro de La Abadía - 15 de noviembre

Inicio función: 20:00 h • Inicio encuentro: 21:20 h aprox.

### ***El invencible verano de Liliana***

**Juan Carlos Fisher | Cristina Rivera Garza**

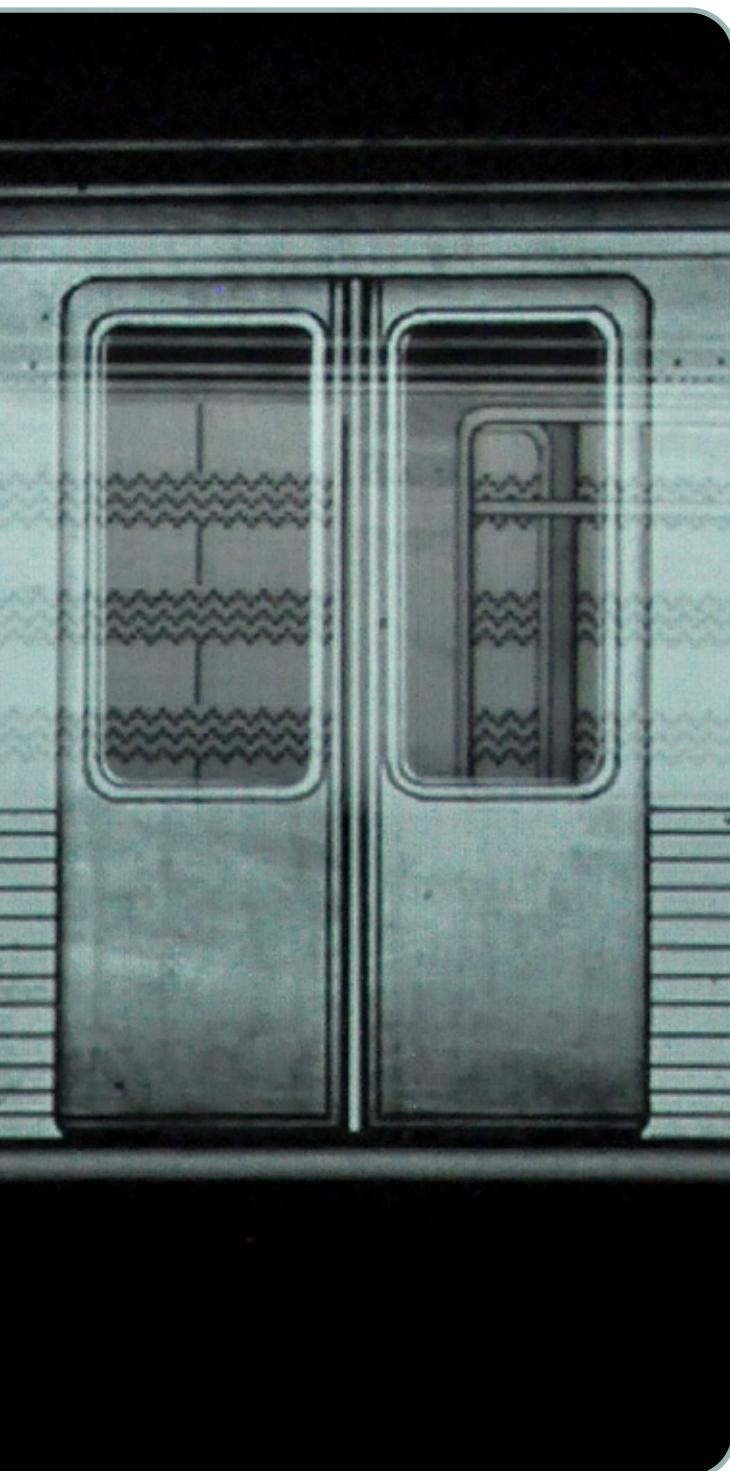
Contemporánea Condeduque - 26 de noviembre

Inicio función: 19:30 h • Inicio encuentro: 20:45 h aprox.

Con la participación de Cecilia Suárez y Juan Carlos Fisher, moderado por Jorge Volpi

## I N F O R M A C I Ó N P R Á C T I C A





**TEATROS DEL CANAL**

C/ Cea Bermúdez, 1  
Madrid  
91 308 99 99  
[www.teatroscanal.com](http://www.teatroscanal.com)

**CONTEMPORÁNEA CONDEDUQUE**

C/ Conde Duque, 11  
Madrid  
91 318 47 00  
[www.condeduquemadrid.es](http://www.condeduquemadrid.es)

**TEATRO DE LA ABADÍA**

C/ Fernández de los Ríos, 42  
Madrid  
91 448 11 81  
[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

**RÉPLIKA TEATRO**

C/ Explanada, 14  
Madrid  
91 535 05 70  
[www.replikateatro.com](http://www.replikateatro.com)

**SALA CUARTA PARED**

C/ Ercilla, 17  
Madrid  
91 517 23 17  
[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

**TEATRO PRADILLO**

C/ Pradillo, 12  
Madrid  
91 416 90 11  
[www.teatropadillo.com](http://www.teatropadillo.com)

**TEATRO AUDITORIO**

Parque Felipe II, s/n  
San Lorenzo de El Escorial  
91 890 56 21  
[www.teatroauditorioescorial.es](http://www.teatroauditorioescorial.es)

**TEATRO DEL BOSQUE**

Av. de Portugal, 57  
Móstoles  
91 664 50 64  
[www.mostoles.es](http://www.mostoles.es)

# 43º Festival de Otoño

\*\*\*\* TEATROS  
del CANAL

CONTEMPORÁNEA  
CONDEDUQUE

Teatro del Bosque

Teatro Auditorio  
San Lorenzo  
de El Escorial

RÉPLIKA TEATRO  
CENTRO  
INTERNACIONAL  
DE CREACIÓN

Teatro de  
La Abadía

Sala  
TEATRO  
CUARTA  
PaReD

TEATRO  
PRADILLO  
INVESTIGACIÓN Y CREATIÓN

Ayuntamiento de la Villa de  
**Móstoles**

SCENA  
MÓSTOLES

XII Muestra de Creación Escénica  
**Surge Madrid**  
en Otoño



Universidad  
de Navarra

fit{  
FESTIVAL IBEROMERICANO  
DE TEATRO DE CRÓN

temporada  
alta → 2025



**Comunidad de Madrid**

**Presidenta**

Isabel Díaz Ayuso

**Consejero de Cultura, Turismo y Deporte**

Mariano de Paco Serrano

**Viceconsejero de Cultura, Turismo y Deporte**

Luis Martín Izquierdo

**Director General de Cultura e Industrias Creativas**

Manuel Lagos Gismero

**Comunicación**

María Jesús Cabrera Bravo

**Madrid Cultura y Turismo**

Elena Ramos

Teresa Montañés

Marina García

Laura Sanz

Ana Galache

**43 Festival de Otoño**

**Dirección artística**

Marcela Diez

**Equipo de dirección**

Paula Foulkes

Iván Mozetich

**Coordinadora de producción**

Mar López

**Relaciones externas**

Pilar Estrela

**Dirección y producción técnica**

Marc Bartoló

Gema Rollón

**Comunicación**

Nico García Prensa

**Diseño gráfico**

Carlos Malpartida

**Web**

Introarte



**Comunidad  
de Madrid**